

HETLINGER BOTE



Mitteilungsblatt der Gemeinde Hetlingen · Ausgabe 13 · März 2013



Foto: Hanni und Jörg Raasch

Schachbrettblume

Osterfeuer 2013



Auch dieses Jahr findet wieder traditionell das Osterfeuer auf dem Platz neben der Binnenelbbrücke am Ostersonnabend statt. Der Veranstalter ist die Freiwillige Feuerwehr Hetlingen. **Angezündet wird es um 19.00 Uhr.**

Die Anlieferung des Buschholzes zum Brennplatz durch die Hetlinger Bürgerinnen und Bürger darf ausschließlich an folgenden Tagen erfolgen:

**Sonnabend, 16. März 2013
von 09.00 – 14.00 Uhr**

**Mittwoch, 20. März 2013
von 15.00 – 18.00 Uhr**

Der Anlieferung des Buschholzes u. ä. wird, wie in den vergangenen Jahren, unter Aufsicht erfolgen. **Es wird gebeten, nur Busch- und Strauchwerk anzuliefern** und keine Stubben oder sonstige Abfälle wie z.B. Eisenstangen, behandeltes Holz pp., die die Luft mit Schwermetallen, Säuren, Dioxinen und anderen Schadstoffen belasten. **Wer dennoch Stubben oder sonstige Abfälle dort ablagert, kann mit einer Geldbuße geahndet werden.**

Für Ihr diesbezügliches Verständnis danke ich Ihnen im Voraus, da nur mit diesen Einschränkungen künftig eine solche Veranstaltung durchgeführt werden kann.

Da die Osterferien in diesem Jahr erst unmittelbar vor den Osterfeiertagen beginnen, ist dieser Termin leider erst so spät bekannt gemacht worden. Hierfür bitte ich um Entschuldigung.

Über Ihr zahlreiches Erscheinen beim Osterfeuer freue ich mich jetzt schon.

Liebe Hetlingerinnen und Hetlinger,

In dieser Ausgabe des Hetlinger Boten haben wir wieder wichtige Termine und Wissenswertes aus der Gemeindevertretung für Sie zusammengestellt. Besonders hinweisen möchte ich Sie in diesem Zusammenhang auf zwei Mitteilungen.

Wie in jedem Jahr bieten wir Ihnen auch dieses Jahr vor Ostern zwei Termine an, an dem Sie ihren Gartenschnitt am Brennplatz in der Nähe des Klärwerks anliefern können. Ich bitte Sie in diesem Zusammenhang um Verständnis, dass das Angebot zusätzlicher Anlieferungsmöglichkeiten kann leider nicht gemacht werden, da es mit zusätzlichem Aufwand verbunden ist und es in der Vergangenheit auch immer mal wieder zur Ablage nicht brennbaren Materials gekommen ist.

Ein zweiter wichtiger Hinweis betrifft die Möglichkeit für viele Hetlingerinnen und Hetlinger die Möglichkeit den DSL-Anschluss auf VDSL aufzurüsten. Hierzu ist eine Anzahl von lediglich 17 Verträgen erforderlich. Genauere Informationen können Sie dieser Ausgabe entnehmen. Dies ist für unsere Gemeinde ein weiterer Schritt in die richtige Richtung unser Dorf mit zukunftsfähiger Breitbandversorgung auszustatten, über den ich mich sehr freue.

Und vergessen Sie nicht! Am 26. Mai sind Kommunalwahlen und Sie haben die Möglichkeit der Kandidatin oder dem Kandidaten Ihres Vertrauens Ihre Stimme zu geben und auf diesem Wege an der weiteren Entwicklung unseres Dorfes teilzuhaben. Nehmen Sie diese Chance unbedingt wahr und zeigen Sie damit Ihr persönliches Interesse an Ihrer/unserer Gemeinde.

Mit den besten Wünschen für ein schönes Osterfest

Ihre
Barbara Ostmeier



PREMIERE
mazda 6

Vereinbaren Sie jetzt eine Probefahrt.

MAZDA

Hans o. Tietje GmbH
Inh. Carsten Sievers

Ihr regionaler Neu- und
Gebrauchtwagen Händler

Hauptstraße 11
25488 Holm • Telefon 04103 / 86434

Wildkraut im Zwischendeichbereich

Die Flächen vor dem alten Deich in Hetlingen gehören überwiegend dem Wasser- und Schifffahrtsamt Hamburg. Es handelt sich um naturschutzrechtliche Ausgleichsflächen für die Elbvertiefung von 1999. Ziel der Ausgleichsmaßnahmen ist es, die Flächen als extensiv genutztes Grünland für rastende Gänse und Wiesenvögel erhalten und die Bestände der Schachblume zu schützen und zu vergrößern. Um diese Ziele zu erreichen, sind die Flächen mit Auflagen an Landwirte verpachtet. Zu den Auflagen gehört, dass die Flächen nicht in Acker umgewandelt oder mit Bioziden behandelt werden dürfen.

Der starke Bewuchs einiger Flächen mit Ackerkratzdisteln ist für die Erreichung der Ziele ungünstig. Die Pächter können eine Aussaat der Ackerkratzdisteln durch eine rechtzeitige Mahd verhindern. Leider pflegen nicht alle Pächter ihre Flächen in

dieser Weise. Das Wasser- und Schifffahrtsamt hat daher in den vergangenen Jahren die betroffenen Pächter mehrfach auch schriftlich aufgefordert, die Ackerkratzdisteln rechtzeitig zu mähen und wird dies, soweit erforderlich, auch in Zukunft tun. Wir gehen davon aus, dass sich die Situation im laufenden Jahr verbessert.

Schließlich noch ein Hinweis zu den Disteln auf den Deichen: Neben der Ackerkratzdistel, die sich stark ausgebreitet hat und zurückgedrängt werden sollte, wachsen auf dem alten Hetlinger Deich auch die prächtig rot blühende Nickende Distel und der attraktive Feldmannstreu. Beide Arten können mit der Ackerkratzdistel verwechselt werden, sind jedoch landesweit sehr selten und vom Aussterben bedroht. Sie breiten sich auch nicht in die Gärten aus und sollten bei der Distelbekämpfung verschont werden.

Zuschüsse an Vereine und Verbände

Wie bereits in vergangenen Jahren, unterstützt die Gemeinde Hetlingen auch in diesem Jahr die örtlichen Vereine und Verbände sowie gemeindliches und ehrenamtliches Engagement finanziell. Gefördert werden ausschließlich einmalige, projektbezogene Vorhaben und nicht die allgemeine Vereinsarbeit.

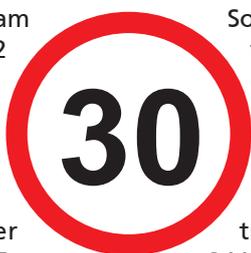
Die Zuschüsse werden nur auf schriftlichen Antrag gewährt, der vor Beginn der Maßnahme zu stellen ist. Anträge sind beim Amt Haseldorf bis zum 1. März und

1. September dieses Jahres zu stellen.

Über den Antrag entscheidet abschließend der Sport-, Kultur- und Umweltausschuss.

Einrichtung von Wohnstraßen für Tempo-30-Zonen

In seiner Sitzung am 15. November 2012 hat der Bau- und Wegeausschuss beschlossen, die Bürger über die Möglichkeit der Einrichtung einer Wohnstraße als Tempo-30-Zone zu informieren.



Sollte diesbezüglich Interesse bestehen, haben die Anwohner der Straße die Möglichkeit sich zu vereinbaren und einen mehrheitlichen Antrag nach § 45 Abs. 1c StVO zu stellen.

Kommunalwahl 2013

Die Kommunalwahl findet in diesem Jahr am **26. Mai 2013** statt. Das Wahllokal im Pausenraum der Grundschule Haseldorfer Marsch in Hetlingen, Hauptstraße 65, ist in der Zeit von 8.00 bis 18.00 Uhr geöffnet. Wenn Sie an diesem Tag wegen Ortsabwesenheit nicht wählen gehen können, fordern Sie bitte Briefwahlunterlagen im Bürgerbüro Haseldorfer Marsch oder im Bürgerbüro im Rathaus Uetersen an. Die Briefwahl ist grundsätzlich ab dem 22.04.2013 möglich.

Ich bitte alle Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Hetlingen, diese Chance zu nutzen und Ihre Stimme abzugeben. Nur so können Sie sich an der Gestaltung und der Entwicklung unserer Gemeinde beteiligen. **Denn jede Stimme zählt!!!**

Alle Bekanntmachungen zwecks der Kommunalwahl 2013 (u. a. Bekanntmachung der zugelassenen Wahlvorschläge) werden zu gegebener Zeit an den bekannten Bekanntmachungskästen der Gemeinde ausgehängt

++ Terminänderung ++ Terminänderung

Folgender Sitzungstermin wurde verlegt::

Sitzung des Finanzausschusses vom 05.09.2013 auf den 02.09.2013

Grundschule Haseldorfer Marsch

Es finden zurzeit Bemühungen statt, der sinkenden Schülerzahlen am Standort zu begegnen. Die Schule arbeitet bereits an einer Lösung, die von allen Beteiligten getragen und der Schule die passenden Strukturen geben kann. Es wird eine Abstimmung zwischen der Schule, den Eltern, der Politik und dem Schulrat stattfinden.

Parksituation vor der Schule Hetlingen

In den vergangenen Monaten ist es vor der Schule immer wieder zu unübersichtlichen Verkehrssituationen gekommen. Die Baufirmen wurden in den wöchentlichen Baubesprechungen gebeten, Rücksicht auf den Schulweg zu nehmen und große Vorsicht walten zu lassen.

Aus gegebenem Anlass werden auch die Eltern, die ihre Kinder mit dem Auto zu Schu-

le bringen gebeten, auf die anderen Verkehrsteilnehmer, insbesondere unsere Schülerinnen und Schüler zu achten.

Bitte agieren Sie umsichtig und verzichten Sie darauf, die freie Sicht auf die schulwegführenden Pigmente zu versperren.

Vielen Dank für Ihr Verständnis.

Baufortschritt am Feuerwehrgerätehaus

Die Bauarbeiten schreiten trotz der Witterungseinflüsse gut voran, die Ausfalltage wurden so gering wie möglich gehalten. Die Dächer sind mit der ersten Lage abgedichtet. Die Betonarbeiten sind fertig gestellt. Der Maurer vervollständigt das Hintermauerwerk und wird dann

mit den Verblendarbeiten beginnen. Der Dachdecker bildet die Ortgänge und Traufen aus, so dass mit den Oberlagen der Dachabdichtung begonnen werden kann. Die Technikgewerke haben mit der Rohbauinstallation begonnen.



Neubau eines Feuerwehrgerätehauses mit Nebennutzung - Richtfest

Fotos: Oliver Schönfeldt



Am 07.02.2013 wurde das Richtfest der neuen Feuerwache gefeiert. Nachdem der Zimmermann nach alter Tradition den Bau, den Bauherrn und die Handwerker mit einem zünftigen Spruch bedacht hatte wurde von allen Anwesenden das Glas erhoben und der Bau mit einem „dreifach Hoch“ geehrt.

Die Bürgermeisterin Barbara Ostmeier ergriff das Wort und brachte noch einmal ihren Dank für die geleistete Arbeit aller am Bau Beteiligten zum Ausdruck.

Nach diesen einleitenden Worten fanden sich alle Gäste in der zukünftigen Feuerwache ein, um bei einer herz-

haften Suppe und Getränken das Richtfest zu feiern. Den anwesenden Gästen wurde die Möglichkeit gegeben sich den Rohbau anzusehen und Fragen an die anwesenden Planer zu richten.



Bürgermeisterin Barbara Ostmeier und Wehrführer Axel Meyer.

Regulierung von Gehwegen

Nach einer Wegebegehung im vergangenen Jahr, wurden alle Schäden an Gehwegen im Gemeindegebiet erfasst und in Prioritätsstufen eingeteilt. Die Behebung der Schäden mit der höchsten Priorität wird von der Verwaltung ausgeschrieben, so dass mit einer bis zum Sommer gerechnet werden kann. Weiterhin wurde in der letzten Sitzung des Bau- und Wegeausschusses beschlossen,

den Gehweg an der Hauptstraße rechtsseitig Richtung Ortskern, beginnend an der Bushaltestelle Blink bis zur ersten Kurve bei Haus-Nr. 14, zu sanieren. Die Betonplatten werden durch Rechteckpflaster, wie bereits auf der gegenüberliegenden Gehwegseite vorhanden, ersetzt. Nach vorheriger Ausschreibung ist hier ebenfalls mit einer Umsetzung bis zum Sommer geplant.

Sanierung der Fahrbahn im Blink

Der Bau- und Wegeausschuss hat in seiner letzten Sitzung abschließend beschlossen, dass die Fahrbahn im Blink saniert wird. Es ist vorgesehen, die rissige und verschlissene Asphaltdeckschicht in einer Tiefe von 4 bis 5 cm abzufräsen und eine neue Asphaltdeckschicht aufzubringen. Die Maßnahme wird in

insgesamt drei Bauabschnitten durchgeführt, beginnend im Mai/Juni 2013 mit den drei Wendeanlagen im Hausnummernbereich Nr. 28 bis 30, 34 bis 36 und 40 bis 42. Die weiteren Bauabschnitte folgen, vorbehaltlich der weiteren zu fassenden Beschlüsse, in den Jahren 2015 und 2017.

Die Maßnahme wird über den Wegeunterhaltungsverband Pinneberg ausgeschrieben, koordiniert und überwacht. Von der bauausführenden Firma sollen rechtzei-

tig vor Baubeginn Informationen über den Ablauf und auftretende Behinderungen an die betroffenen Anlieger verteilt werden.

DSL/VDSL

Ein Mitarbeiter der Telekom hat im Ausschuss für Schule, Kultur und Umwelt am 21. Februar 2013 in Anwesenheit vieler Bürger/innen über den aktuellen Stand der Versorgung mit DSL und einer Erweiterung auf VDSL in Hetlingen berichtet.

Nach dem Vertrag aus 2007 zwischen der Gemeinde und Telekom hatte die Telekom die Verfügbarkeit von DSL mit einer Übertragungsrate von bis zu 6.016 Kbit/s Downstream und bis zu 576 Kbit/s Upstream durch den Ausbau der technischen Einrichtungen zugesagt. Diese Möglichkeit wird nach dem Status quo aus 2007 angeboten, zusätzliche Nutzern zwischen den Kabelverzweigern Hauptstraße 47 und Eckhorst durch Neubauten können nicht entsprechend versorgt werden, die Kabelkapazitäten reichen hierfür nicht aus. Die Optimierung der Anschlüsse würde bis zu 80.000,00 € Kosten verursachen, diese Investition wird Telekom absehbar nicht tätigen.

Im Bereich der Kabelverzweiger zwischen Blink und Hauptstraße 47 ist eine Versorgung mit VDSL (5.000 Kbits/s Upstream und 25.000 bis 50.000 Kbits/s Downstream) durch eine technische Nachbesserung im Netz möglich. Diese technische Nachbesserung wird, so die Aussage des Mitarbeiters der Telekom, irgendwann kommen, terminliche Zusagen konnten nicht gemacht werden.

Um diese technische Nachbesserung zu forcieren, würde die Telekom bei 17 Aufträgen über Call & Surf/Entertain-Anschluss mit VDSL die Technik unverzüglich schalten. Die Gemeinde hält entsprechende Anträge im Büro der Bürgermeisterin in

Hetlingen, Eckhorst 7, im Bürgerbüro Haseldorf und im Rathaus Uetersen bereit. Sollten Sie Interesse haben, werden Sie gebeten, sich die Vordrucke abzuholen und bei der Gemeinde / Bürgerbüro/ Rathaus Uetersen wieder abzugeben. Die eingehenden Anträge werden gesammelt an die Telekom weitergegeben. Damit wird die Gemeinde in die Lage versetzt, die Zusage der Telekom bei entsprechenden Neuanträgen durchzusetzen.

Gebeten wurde darüber hinaus, dass bei Störungen des Netzes oder unzureichender Versorgung direkt mit dem Störungsdienst der Telekom Kontakt aufgenommen wird.

Berichtet wurde über einen Antrag der Telekom bei der Bundesnetzagentur auf VDSL-Vectoring, über den noch nicht entschieden wurde. Die Telekom will damit Bandbreiten von bis zu 100 Mbit/s auf der klassischen Kupfer-Teilnehmeranschlussleitung realisieren. Nachfolgend die Bereiche für die VDSL möglich ist:

Achter de Höf
Achtern Diek
Am Brückenreth
Blink
Bredenstücken
Deiheck
Feldhoff
Feldstroot
Haferland
Hauptstraße 1 – 49
und 2 – 74
Holmer Straße
Krugstraße
Op den Barg
Opn Feld
Röbenkamp
Schulstraße
Striebn

Erneuerung des Elbedükers in Hetlingen

Das energierechtliche Planfeststellungsverfahren nach dem Energiewirtschaftsgesetz mit Umweltverträglichkeitsprüfung für die Tieferlegung des Elbedükers Lühe/Sand wurde durch den Landesbetrieb Straßenbau und Verkehr Schleswig-Holstein eingeleitet. Ein Erörterungstermin wurde auf den 19. Dezember 2012 festgesetzt, die Interessen der Gemeinde Hetlingen hat hier der beauftragte Rechtsanwalt Günther wahrgenommen. Der Erörterungstermin mit den Trägern öffentlicher Belange erfolgte

am 4. Dezember 2012. Die Planfeststellungsbehörde hat nunmehr über die Anregungen zu befinden. Wir haben keine Hinweise, wann mit dem Planfeststellungsbeschluss zu rechnen ist. Die Gemeinde Hetlingen wird sich weiterhin für die Bürger/innen der Gemeinde Hetlingen dafür einsetzen, dass keine unzumutbaren Belastungen entstehen, die Straßen nicht beschädigt werden bzw. Straßenschäden wieder beseitigt werden müssen, und dass die Deichsicherheit gewährleistet ist.

Neuaufstellung des Flächennutzungsplans / Zielabweichungsverfahren / Stand 02-2013

Im Rahmen der Neuaufstellung des Flächennutzungsplans wollte die Gemeinde die Voraussetzungen für ein gesondertes Gewerbegebiet südlich der Holmer Straße in Höhe der Straße Grüner Damm schaffen. Da im übergeordneten Regionalplan für den Bereich zwischen Blink und Holmer Geestkante jedoch ein regionaler Grünzug dargestellt ist, widerspricht die Planung der Gemeinde den landesplanerischen Zielen. Um das Gewerbegebiet dennoch zu ermöglichen, hat die Gemeinde im Frühjahr ein so genanntes Zielabweichungsverfahren bei der Landesplanungsbehörde beantragt.

Ende Oktober hat nun die Landesplanungsbehörde verschiedene Landesbehörden, die Kreis- und die Gemeindeverwaltung sowie die Gemeinde und den Planer nach Kiel eingeladen. Ziel des Termins war die Prüfung, ob die Voraussetzungen für die Einleitung eines Zielabweichungsverfahrens vorliegen. Dabei wurde deutlich, dass das Vorhaben der Gemeinde von den Behörden überwiegend kritisch gesehen wird.

Auch die Landesplanungsbehörde war der Ansicht, dass die gemeindliche Planung städtebauliche Grundsätze verletzen würde (Entstehung einer Splittersiedlung, Trennung von Wohnen und Arbeiten in einem Dorf). Die Planungen seien daher nicht städtebaulich begründbar, weshalb die Voraussetzungen für die Einleitung eines Zielabweichungsverfahrens fehlen würden. Dazu liegt ein Ergebnisprotokoll mit Angabe der Gründe des Innenministeriums vor.

Einen Teilerfolg konnte die Gemeinde dennoch für sich verbuchen: Ein Gewerbegebiet wurde nicht grundsätzlich abgelehnt und wäre auch im regionalen Grünzug genehmigungsfähig. Es müsste nur an das bestehende Siedlungsgebiet angegliedert werden und durch eine Grünzone und eine gemischte Baufläche (Wohnen und verträgliches Gewerbe) von diesem getrennt werden. Nachdem die Rahmenbedingungen nun feststehen, müssen sich die Mitglieder des Bau- und Wegausschusses sowie die Gemeindevertreter erneut mit der Thematik befassen und

festlegen, an welchen Stellen neue Baugebiete für Wohnen und Gewerbe ausgewiesen werden sollen. Das Planungsbüro Hass hat der Gemeinde am 12.02.2013 einen aus ihrer Sicht genehmigungsfähigen Entwurf der Planzeichnung vorgestellt und vorher Abstimmungen mit der UNB durchgeführt.

Die Diskussion über den Entwurf und die Planungsabsichten soll im Rahmen einer Sondersitzung des Bauausschusses am 28.02.2013 erfolgen, mit dem Ergebnis, eine abgestimmte Fassung für den

Entwurf des neuen Flächenutzungsplanes zu erhalten. Dafür ist dann der Entwurfs- und Auslegungsbeschluss zu fassen, wenn die Version des abgestimmten Entwurfes einschließlich der Begründung und des Umweltberichtes vorliegt.

Die überarbeitete Planfassung wird dann den Behörden und sonstigen Trägern öffentlicher Belange sowie den Nachbargemeinden zugesandt und öffentlich ausgelegt, so dass auch die Bürger Stellung nehmen können.

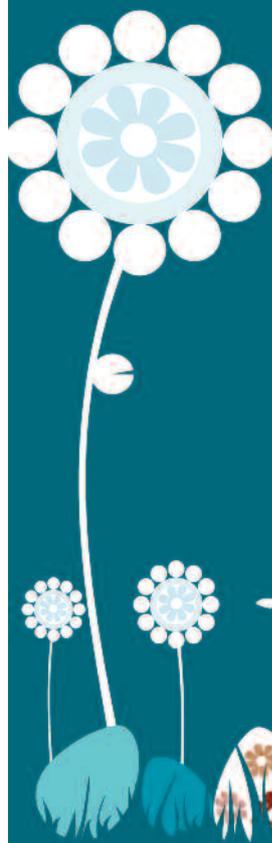


Was ist los in Hetlingen

Schauen sie auch gerne auf unsere Internetseite: www.hetlingen.de! Hier erhalten sie alle Informationen zu den Sitzungen, Termine...

Seniorenfahrt 2013

Die diesjährige Seniorenfahrt findet am 21. September 2013 statt.



Ich wünsche allen Hetlingerinnen und Hetlingern ein frohes Osterfest verbunden mit guten Wünschen für einige angenehme freie Tage.

Mit freundlichen Grüßen

Barbara Ostmeier

(Barbara Ostmeier)
Bürgermeisterin

Redaktions- und Anzeigenschluss für die Sommer Ausgabe ist der 24.5.2013



Anzeige

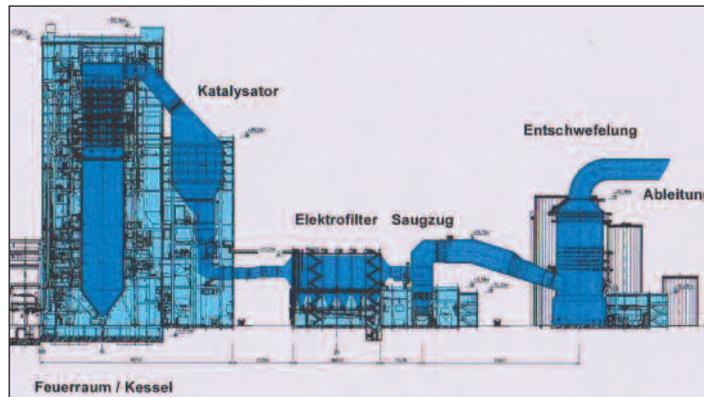
Die BI Haseldorfer Marsch informiert : Das geplante Industriekraftwerk der DOW - Chemical

Vor wenigen Wochen konnten wir alle am Fernseher und in weiteren Medien sehen, was wir hoffentlich in unserer intakten Marschlandschaft nicht eines Tages erleben müssen, nämlich die Feinstaub-Smog Lage in Peking. Auch wenn es sich dabei vermutlich um eine Inversions-Wetterlage gehandelt haben könnte, zeigten die Bilder und Kommentare dazu eindringlich, was Kohlekraftwerke an Feinstauben mit den darauf anhaftenden Schadstoffen emittieren, was Menschen bei normalen Luftverhältnissen nicht sehen, aber einatmen würden, auch bei uns, wenn uns solche Kohlekraftwerke auf der anderen Elbseite bedrohen würden. Um eine solche Entwicklung zu verhindern, hat sich die Bürgerinitiative vor 5 Jahren gegründet und gekämpft, mit tatkräftiger Unterstützung durch die Marschgemeinden.

Zwei große Kohlekraftwerke sind inzwischen vom Tisch, es bleibt die DOW mit einem werksinternen Kraftwerk, das mit Kohle befeuert werden soll. Dort sind wir seit Monaten hart am Ball. Im Sommer des letzten Jahres war die Projektleitung der Dow bei uns in der Marsch, hat offiziell das Kraftwerk vorgestellt und unsere Gemeindevertretungen kennen gelernt. Am 2. August und am 7. Dez. waren wir von der BI bei der Dow Projekt-

leitung, haben unsere aktualisierten Argumente Kohle versus Gas erneut vorgetragen und kontrovers diskutiert. Beide Male war übrigens unsere Bürgermeisterin dabei, hat die Kraftwerksplanung im Detail und die Diskussionen dazu kennen gelernt.

Aktuell hat die Stadt Stade für die Auslegung der B-Plan-Unterlagen für das Industriekraftwerk als Termin den 25. Februar 2013 genannt. Darin geht es um den Vor-



Längsschnitt eines Kohlekraftwerkes

haben bezogenen Bebauungsplan Nr. 603 zum IKW der DOW und um die 23. Änderung des Flächennutzungsplans 2000 der Stadt Stade für den Bereich des Bebauungsplans 603. Für beide Pläne geht es um den Planungsanlass, Ziele der Planung und regionale Raumordnungsfestlegungen für das geplante KW der DOW. Und alles basiert auf der Kohlebefeuerung des Kraftwerks mit allen Konsequenzen!

Die BI wird die Steinkohle als Brennstoff nicht kampflos akzeptieren. Sie hat das der DOW eindringlich gesagt und die Anwendung der Gas – Dampf-Technik und weiterer moderner Techniken gefordert, weil diese keine Stäube erzeugen und damit auch nicht daran haftende Schadstoffe, teils hochgiftige Schwermetalle und Dioxine, emittieren. Der CO₂ –Ausstoß bleibt ein globales Problem, ist aber auch um 1/3 geringer als bei Kohle.

Wir werden auf verschiedenen Ebenen unseren Widerstand gegen die Planungen

fenheiten sind juristisch wirksamer. Wir werden unterstützt durch einen erfolgreichen und kompetenten Sachverständigen und durch die Anwältin Frau Dr. Verheyen aus der Kanzlei Günther in Hamburg.

Die BI Haseldorfer Marsch hat also in den nächsten Monaten mit dem B-Planverfahren und den Einwendungen sowie den kommenden Genehmigungsanträgen der DOW und deren offizieller Anhörung in Stade ausreichend Arbeit zu erledigen.

Und wir müssen aufpassen, dass nicht neue "Investoren-Spielplätze" entstehen!

Es gibt aktuell große freigeordnete bebaubare Industriegebiete in Stadersand, die Investoren anlocken können. Sachverständige sehen hier zwar für die nächsten 5 Jahre keine Gefahr.

Aber für die BI ist diese Situation Basis für Überlegungen in der Zukunft. Wir werden daher eine Art Überwachungsfunktion wahrnehmen, um frühzeitig Investitions-Bestrebungen zu erkennen und um die jeweils zuständigen behördlichen Instanzen vor negativen Entwicklungen warnen zu können. Die Gemeindevertretungen haben diesem Konzept der BI zugestimmt und unterstützen uns weiter. Für dieses Vertrauen in die BI und ihre Arbeit haben wir uns bei den Gemeinden bedankt.

Siegfried Zell - Sprecher der BI

BESUCHEN SIE UNSERE AUSSTELLUNG



Hautüren · Vordächer
Wintergärten
Terrassendächer
Markisen



Holzfenster · Veluxfenster
Kunststofffenster
Holz / Alufenster
Insektenschutz



Holztreppen · Innentüren
Beschläge
Massivholzdiele
Fertigparkett

NIELS ANDERS Groß-/Einzelhandel
BAUELEMENTE GmbH

◆ BERATUNGS- ◆ AUFMAß- ◆ LIEFER- ◆ MONTAGESERVICE

Neu: Hauptstr. 16a · 25488 Holm
Telefon: (0 41 03) 800 29-0
Fax: (0 41 03) 800 29 17



TIM PAHL

MEISTER UND GEPRÜFTER RESTAURATOR
IM STEINMETZ- UND STEINBILDHAUERHANDWERK

GRABMALE

Nachschriften, Grabeinfassungen,
Reinigungen
Zulassung auf allen Friedhöfen

RESTAURIERUNG

Erstellung von Bestandsaufnahmen,
Kartierungen, Restaurierungskonzepten,
Reinigungen (Dampfstrahl, Mikropartikelstrahl,-
Trockeneis, chemisch) Entsalzung
(Kompressen, Opferputz etc.)
Antigriffiti, Graffiti-entfernung, Hydrophobierun-
gen, Verfestigungen, Anstragungen, Vierungen,
Ergänzungen, Vernadelungen, Rekonstruktion-
en, Rissverpressung, Fugen- und
Mauerwerksanierung in Abstimmung mit der
Denkmalpflege

BILDHAUEREI

Skulpturen, Plastiken, Ornamente, Reliefs
aus Naturstein
Abformungen in Ton, Gips, Plastilin, Silikon,
Bronze etc.
Erstellen von bildhauerischen Kopien in
Naturstein

HAUS UND GARTEN

Bänke, Tische, Brunnen, Sonnenuhren,
Quellsteine, Leuchtobjekte,
Kaminverkleidungen, Fensterbänke,
Arbeitsplatten, Wohnaccessoires,
Hausnummern, Namensschilder uvm.
in Einzelanfertigung

MEISTERBETRIEB - INNUMGSMITGLIED
AUSBILDUNGSBETRIEB
SEIT 1998

EGENBÜTTELWEG 4, 22880 WEDEL
TEL.: 04103 - 81203, www.pahl-steinmetz.de

RESTAURANT PATHOS IN HOLM
Griechische & mediterrane Küche
Inhaber: Familie Gashi

Tel.: 04103 / 8 57 51
Hauptstr. 29
25488 Holm
Info@restaurant-pathos.de
www.restaurant-pathos.de

*Wir wünschen allen
Lesern ein frohes Osterfest.
Ostermontag geöffnet.
Beachten sie unsere Osterkarte.*



Terrasse



Veranstaltungsraum



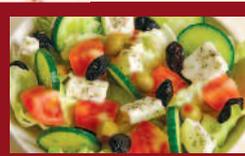
Speiseraum

Öffnungszeiten:

Dienstag - Samstag 17.00 - 23.00 Uhr
Sonn- und Feiertage 11.30 - 23.30 Uhr,
Montag Ruhetag



**Mittwoch und
Donnerstag
frischer Fisch**

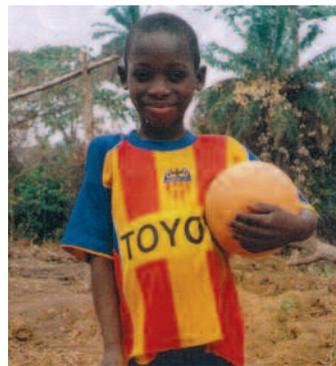


Euer DRK Ortsverein hat seit 10 Jahren ein Patenkind in Guinea/ Afrika ...

... er heißt Faira und ist in-
zwischen 16 Jahre alt.

Wir haben die Patenschaft
über die Organisation Plan
International abgeschlossen.
Eine Patenschaft kostet 28,-
im Monat. Für den Verwal-
tungsaufwand berechnet
Plan International lediglich
1%.

www.plan-deutschland.de



Faira aus Guinea

Zweimal im Jahr bekommt
Faira von uns ein kleines Päck-
chen und einem Brief. Wir
bekommen dann regelmäßig
eine Antwort. Ein Päckchen
ist mindestens 3 Monate un-
terwegs!!

Faira lebt mit seinen Eltern
und 3 Geschwistern in einem
kleinen Dorf mit Namen: Kis-
sidongon. Er geht noch in
die Schule. In den Ferien ar-
beitet er auf dem Bauernhof
bei seinem Onkel.

In seiner Freizeit spielt er
Fußball mit seinen Freunden.

Da in dem Ort mehrere Kin-
der durch die Organisation
unterstützt werden, konnte
schon viel erreicht werden:

Z.B. wurde ein Brunnen ge-
bohrt.

Noch vor 9 Jahren mussten
sie 1 Stunde gehen um Was-
ser zu bekommen.

Es wurde in der Nähe ein Ge-
sundheitszentrum erbaut.
Seitdem gibt es in dem Gebiet
keine Kinderlähmung mehr.

Plan setzt sich auch sehr für
die Rechte der Mädchen ein.
Es gibt Aufklärungskampa-
gen gegen Missbrauch und
die Beschneidung der Mäd-
chen.

Es wurden Ausbildungszen-
tren für Waisen errichtet.
Dort leben sie und erlernen
einen Beruf.

Ein Betreuer achtet darauf,
dass alle Kinder in die Schule
gehen und ihre ärztlichen
Vorsorgeuntersuchungen ein-
halten.

Ein Leitspruch von Plan ist:
Statt jemanden immer Fisch
zu geben, sollte man ihm bei-
bringen zu angeln.

Wir danken allen unseren
Mitgliedern, die Dieses er-
möglichten.

Im Namen von Faira sagen
wir Danke

Euer DRK- Hetlingen

Marion Martinsteg

„Hörnum 2013 – gib mir Meer!“

**Hetlinger MTV genießt die Erinnerung an die alte und
bereitet die neue Herbstfreizeit im Fünf-Städte-Heim vor**



Hörnum/Hetlingen Sie suchten den
Schatz der Bilder. Sie spran-
gen von der einzigen Düne,
die noch nicht unter Schutz
gestellt ist. Sie häkelten coole
Mützen – sogar die Jungs.
Sie tanzten unter Limbo-Stan-
gen und erlebten ein gruse-
liges Nachtspiel. Sie, das wa-
ren 28 Jungen und Mädchen
Hetlingen, Haseldorf, Heist
und Holm. Sie hatten sich der
Herbstfreizeit des Hetlinger
MTV angeschlossen.



Etwa drei Viertel der Mitfahrer waren schon mal dabei, beim kultigen Herbsturlaub ohne Eltern im 1948 gegründeten „Fünf-Sterne-Heim“, wie einige scherzhaft sagen. Eine Woche lang haben sie gemeinsam gelacht und geweint, gespielt und gebastelt, gefeiert und gechillt. Es war die fünfte Hörnum-Reise, die der Hetlinger MTV organisiert hat. Der Gruppe hatten sich auch Jungen und Mädchen aus Haseldorf, Heist und Holm

am Mischpult die Disco für alle Gruppen im Haus aus. Mit dabei waren die Hörnumfahrer vom VfL Pinneberg, vom TSV Ellerbek, aus der Gemeinde Looft (Kreis Steinburg) und von der Sportgemeinschaft Remscheid (Nordrhein-Westfalen). Nicht nur an diesem Abend freundeten sich die Jungen und Mädchen der Gruppen untereinander an – Kontakte, die per Mail und Skype auch über Bundesgrenzen hinweg gepflegt



28 Kinder und Jugendliche haben mit dem Hetlinger MTV eine Woche ihrer Ferien im Fünf-Städte-Heim Hörnum erlebt.

angeschlossen. Fast jeden Tag ging es an den Strand zum Spielen, Toben, Fotos schießen, Krabben pulen oder einfach nur, um „Fern-zu-Sehen“ und Wind und Wellen zu genießen. Die Spaziergänge während der stürmischen Tage am Weststrand führten allerdings zu zahlreichen Wassereintritten in Schuhen und Hosen, sodass die Südspitze wie bereits im Jahr zuvor nie erreicht wurde.

Nach dem Vorbild der Spielshow „Schlag den Raab“ traten die Jungs gegen die Mädchen in einem 15-teiligen Turnier an: Die Revanche gelang: 2011 hatten die Jungs gewonnen. Dieses Mal hatten die Mädchen die Nase vorn. Zum Vergnügen auch der anderen Gruppen mussten dafür die Jungs ihre Wettschuld einlösen und als Mädchen verkleidet zum Mittagstisch erscheinen. Zum Abschluss der Freizeit durfte kräftig getanzt werden: Zum dritten Mal nacheinander richteten die HMTVer mit Discjockey Tobi

werden können.

Als Betreuer kümmerten sich für den HMTV die Sozialpädagogin Sabine Wolff, der Journalist Michael Rahn, die Lehrerin Christine Heinemann, der Archivar Christian Kreth und der angehende Student Jonas Hübner um die Gruppe. Als Sponsor sorgte die Raiffeisenbank Elbmarsch dafür, dass es bei Wettspielen schöne Preise gab. Die Hetlinger Unternehmergemeinschaft spendete fast die Hälfte der Summe, um ein blaues Erinnerungs-Sweatshirt anzuschaffen mit dem Logo „Hörnum 2012 – gib mir Meer!“ Zum Beispiel vom 5. bis 12. Oktober 2013 – nur mit dem HMTV! Anmeldung bis zum 22. März bei Familie Rahn-Wolff, Op de Weid 2, Telefon 04103/4828, lasrahn@aol.com. Mitfahren dürfen Jungen und Mädchen im Alter von neun bis 13 Jahren. Die Teilnahme kostet 179 für HMTV-Mitglieder, alle anderen zahlen zehn Euro mehr.



**Ein schöner Kopf – auch ohne Haarpracht ? Aber sicher !
Mein Name ist Nina Lupp und ich lebe mit meinem Mann seit 2007 in Hetlingen.**

“Aus der Not eine Tugend machen“, das ist das, was Sie hier sehen werden.
Besuchen Sie mich unter:

www.feelgood-muetzen.de

Ich würde mich freuen, wenn Sie an meinen Mützen Gefallen finden.

Auch wenn der Kopf kahl ist, sollte er hoch getragen werden.



Ihre Nina Lupp

**Martina Lupp
feel good Mützen
Eckhorst 3a
25491 Hetlingen**

**Telefon 04103-701 68 63
Telefax 04103-701 67 77
Mobil 0173-608 84 25**

OP DE DEEL

Ihr vertrautes Restaurant in Hetlingen

Von Karfreitag – Ostermontag sind wir ab 12 Uhr für Sie da, lassen Sie sich von unseren Ostermenues überraschen!

Am 23.3.2013 ab 19 Uhr
Swing Abend der 30er Jahre
mit ungarischer Küche!



Öffnungszeiten:
Mo, Mi, Do, Fr, 15 - 23 Uhr
Sa. + So. v. 12 - 23 Uhr, Dienstag Ruhetag
Telefon: 0 41 03/189 56 92



- Neu- und Gebrauchtwagen
- Service
- Unfallreparatur • Teile
- Autogastankstelle
- Reparatur aller Fabrikate

Auto-Wulff team

GmbH & Co. KG

Autorisierter Ford Service Betrieb

Pinneberger Chaussee 9 • 25436 Moorrege
Tel. 0 41 22 / 9 87 90 • Fax 0 41 22 / 98 79 99
www.auto-wulff.de • info@auto-wulff.de



Gesangverein ernennt Wilhelm Koopmann zum „Sänger des Jahres“



Wilhelm Koopmann (links), Sänger des Jahres, mit dem 1. Vorsitzenden Reiner Sievers.

Seinem Namen hat der Männergessangverein „Eintracht“ auf seiner Jahreshauptversammlung alle Ehre gemacht. Binnen zwei Stunden konnte Vereinschef Reiner Sievers ein 13-Punkte-Programm einvernehmlich abhaken, wobei ein Neuer in den Vorstand aufrückte:

Bernd Fischer löst Günter Koopmann als 2. Schriftführer ab. Wiedergewählt wurden der 1. Kassenwart Kurt Bode, der 2. Vorsitzende Wolfgang Krüger und Pressewart Alexandré Thomßen. Der Festausschuss wurde um Hans Löwenstein und Alexander Berg ergänzt.



Singende Vorstände: Kurt Bode (von links), Reiner Sievers und Wolfgang Krüger.



ZAUNSYSTEME

Zaun-Baukastensystem, flexibel, einfache Selbst-Montage, witterungsfest, pflegeleicht in vielen Dekor-Farben ...

Einfach clever

TÜREN

Die Visitenkarte ihres Hauses

Hautüren aus Aluminium - made in Germany
· sicher · langlebig
· energiesparend · schön



SICHTSCHUTZ

Praktisch und effizient

Sichtschutzelemente werden aus Fensterprofilen mit Stahlkern nach Maß angefertigt. Hier sind Ihrer Phantasie keine Grenzen gesetzt. Auch mit Glaseinsatz oder Holzdekor.

Peter Markmann
Baelemente • Alu-Türen • Kunststoff-Türen

Kamperrege 42a · 25489 Haseldorf Tel.: 0 41 29 / 9 52 23
Fax: 9 52 28 · E-mail: mail@markmann-baelemente.de

www.markmann-baelemente.de

Immer unter Druck:

Text, Foto, Grafik
auf Papier oder im Internet

kommunika(team)

☎ 04103/818 047, Michael Rahn
mr@kommunikateam.de





Zu Ehren kamen das fördernde Mitglied Toni Röhling aus Wedel für 50-jährige Vereinszugehörigkeit und Wilma Henning für 15-jähri-

Hetlingen, Holm und Wedel. Mit einem durch Excel-Diagramme gespickten Kassenbericht glänzte Kurt Bode. Weil der Gesangsverein im



vereinschef Reiner Sievers (rechts) ehrt Walter Lücken mit der silbernen Ehrennadel.

gesungen im Chor. Walter Lücken - seit 25 Jahren in den Reihen des Männerchores - wurde die silberne Ehrennadel des Sängerbundes angesteckt. Und Wilhelm Koopmann wurde zum „Sänger des Jahres“ gekürt. Bei insgesamt 64 Auftritten und Chorproben war er 62-mal dabei und bekam sogleich ein Ständchen mit „Grüß Gott mit hellem Klang“.

Nach Angaben von Vorstandsmitglied Peter Eikmeier ist die Mitgliederzahl durch die Sparten Frauenchor (26) und Elbkinderchor (45) auf 380 geklettert. Darunter sind 290 fördernde Mitglieder, vorrangig aus

letzten Jahr 1.600 Euro gespendet hat, konnte allerdings kein Überschuss erzielt werden.

Chorleiter Olaf Polenske betonte, der Schwerpunkt habe im Vorjahr auf der Pflege des Repertoires gelegen. Der Chorklang habe sich

verbessert. Als nächste große Herausforderung bezeichnete er das Adventskonzert am 22. Dezember 2013 in der Haseldorfer Schlosspark-Kirche.

Spartenleiterin Anke Gröne verwies auf eine konstante Anzahl von Sängerinnen im Frauenchor „Marsch-Mellos“ und auf ein geplantes Chorwochenende in Glückstadt. Als Chorleiterin des Elbkinderchores freute sich Manuela Teichmann vor allem auf das Jubiläumsfestival am 30. August und 1. September. Gefeiert werde dann in Hetlingen „10 Jahre Elbkinderland“.



**Alles Gute, nur das Beste,
gerade jetzt zum Osterfeste!
Möge es vor allen Dingen:
Freude und Entspannung bringen!**

Carmen Schatz
Blink 11, 25491 Hetlingen
Tel. 04103 1880895

Syvia Neitzel
Hetlinger Str. 19, 25488 Holm
Tel. 04103 86855

Andrea Schubring
Kälbermoor 23, 25489 Heist
Tel. 04122 83829

... und gut. ✓



Redaktions- und Anzeigenschluss für die Sommer Ausgabe ist der 24.5.2013



**Rein
in die
Zukunft!**



25491 Hetlingen
Tel. 04103 964-0
www.azv.sh
info@azv.sh

**IHR
FACHMANN
FÜR**

- ➔ Elektrotechnik
- ➔ Gebäudetechnik
- ➔ Yachttechnik
- ➔ Handwerksfragen (rund ums Haus)



**25492 Heist
Im Grabenputt 23
Tel.: 041 22 / 810 300
Mobil: 0172/2 69 31 82**

Meisterbetrieb

www.kubik-elektrotechnik.de
info@kubik-elektrotechnik.de

Erfolgsbilanz auf HMTV-Jahreshauptversammlung



Sylvia Koopmann und Volker Drüner (rechts) verabschiedeten Henrik Vincke aus dem HMTV-Vorstand.

Der Vorstand des Hetlinger MTV von 1903 hat auf der Jahreshauptversammlung am 22. Februar eine Erfolgsbilanz gezogen und gleichzeitig die "Mannschaften des Jahres" geehrt. In den Vorstand rück-

te Robert Wieber, Gründer der neuen Floorballgruppe, als stv. Vorsitzender und Nachfolger von Henrik Vincke, der nicht wieder kandidierte. Wiedergewählt wurden das Damentrio im Vor-



Die derzeit erfolgreichste Fußballmannschaft des HMTV. Die 1. E-Junioren.

stand: Schriftführerin Ulrike Grapp, Kassenwartin Daniela Reese und die stv. Vorsitzende Sylvia Koopmann.

Die vier erfolgreichsten Teams 2012 wurden angeführt von den 1. Tennisjunioren mit Jesse Plüschau, Finn Lüneburg

Herren mit Mannschaftsführer Günther Weich den Aufstieg aus der "Deichliga" geschafft, während den 30er-Damen der Tennissparte sogar der Sprung in die Bezirksliga gelungen ist. Für langjährige Vereinszugehö-

Fischfeinkost Heike Menge



Mobiler Fischverkauf
jeden Donnerstag
von 14.30 - 17.30 Uhr
Marktplatz Hetlingen



Metz Grillimbiss

Täglich wechselnder Mittagstisch
auch Außer Haus

geöffnet von Mo. - Fr. 11:30 - 20:00 Uhr
in 25492 Heist • Wedeler Chaussee 21

Telefon 04122 / 8 46 97 47



Einige Mitspieler und Trainer Robert Wieber (knieend, re.) des Floorballteams präsentierten während der Hauptversammlung den seit April 2012 angebotenen Sport.

und Jan Wenzel, die Staffelleister geworden sind. Medaillen gab es auch für die E-Junioren der Fußballsparte mit ihrem Trainer Imed Beltifa für den Gewinn der Herbstmeisterschaft. Bei den Tischtennisspielern haben die 2.

rigkeit bekamen Ursula Wetzel (für 25 Jahre), Volker Drüner und Henrik Vincke (beide 40 Jahre) die Ehrennadeln vom Vorstand überreicht.

Doch es gibt auch einen Wermutstropfen: So sind im vergangenen Jahr bei Ausgaben von 86.000 Euro nur 76.000 Euro in die Vereinskasse geflossen. "Wir müssen Jahr für Jahr auf unsere Rücklage zurückgreifen, was auf Dauer nicht gutgehen kann", erklärte der HMTV-Vorsitzende Volker Drüner.

"Mit 110 Jahren sind wir zwar einer der ältesten Vereine im Kreis Pinneberg, dennoch weiterhin bemüht, auch neue Sportarten anzubieten", so Drüner. So sind 2012 Zumba und Floorball hinzugekom-



Die unkaputtbare Lederhose aus Hetlingen



Vicky Lodemann
04103-1212726
www.buntebux.de



men. Im Laufe des Jahres soll das Beachvolleyball-Spielfeld parallel zum Deich verlegt und der Schulhof als Kleinfeldplatz genutzt werden. Bürgermeisterin Barbara Ostmeier zeigte sich erfreut über die Vielzahl sportlicher Erfolge und die Tatsache, dass mit derzeit 625 Mitgliedern jeder

Zweite der 1.300 Einwohner dem Sportverein angehört: "Die neue Gemeindevertretung wird sich der Aufgabe stellen, wie wir den Sport in Hetlingen sichern, wobei eine Auslagerung der Sportanlagen aus der Ortsmitte eine Option ist." **Robert Wieber**

Kinderfasching beim HMTV mit DJ und Ballonkünstler



Stets von den HMTV-Kindern umlagert: der Ballonkünstler Jörg Borrmann. Foto: Robert Wieber

Traditionell am Tag nach der Jahreshauptversammlung des HMTV fand am Sonnabend, dem 23. Februar, der alljährliche Faschingsnachmittag des Sportvereins statt. Dabei kamen auch die diesjährigen Neuerungen der Organisatorinnen Finja Plüschau und Sandra Faulhaber vom HMTV-Jugendausschuss sehr gut an bei den Kindern:

Der Hamburger Ballonkünstler Jörg Borrmann zeigte mit seinen faszinierenden Figu-

ren, was man aus Ballons alles machen kann, und zog damit nicht nur die Kinder magisch an. Und der DJ Timo aus Wedel hatte stets die passende Musik parat für die Tänze und Spiele der Animateurinnen, die Polonäsen und die zahlreichen Bonbonwurf-Einlagen. Währenddessen stärkten sich die Eltern am Kuchen- und Waffel-Büffet, das die als Indianersquaws verkleideten Übungsleiterinnen der Turn- und Tennissparte bereithielten. **Robert Wieber**

TV • Video • Service



Martin Krause

Reparatur • Antennenanlagen • Verkauf

Birkenweg 11
25488 Holm

☎: 04103 / 9 76 76
E-mail: m.krause@ff-holm.de

Sanitärinstallation

Meisterbetrieb

Siebrasse & Reich GmbH

Röbenkamp 10
25491 Hetlingen

Gas

Wasser

Dach

Tel : 04103 1880786
Fax: 04103 1212667

E-Mail : brasse-klempner@t-online.de

Wassermühle
Wassermühle Wedel
Mühlenstraße 30 · 22880 Wedel
0 41 03/1 87 29 09
Öffnungszeiten: Tägl. 11:30 - 22:00 Uhr
www.wassermuehle-wedel.de

Grüne & kulinarische Ostertage
31. März und 01. April 2013

Bärlauchcremesuppe mit
Limettenschmand

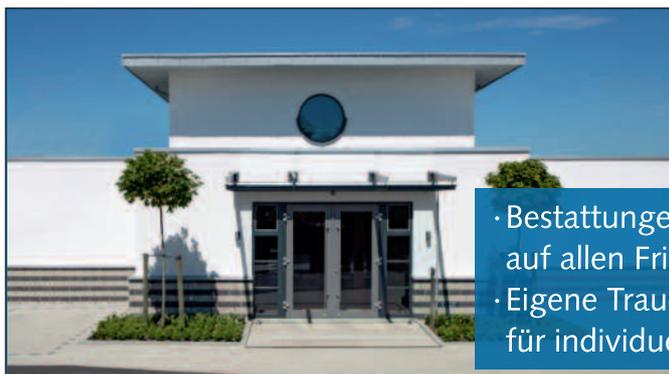
Rosa gebratener Kalbsrücken mit
Selleriepüree und Cassisschaum

Vanille- Rhabarberkompott mit
Zitronen- Melisse- Sorbet

€ 34,50

Alternativ zu unserem Menü können
Sie auch gern a la Carte wählen.

Für unsere jungen Gäste hat der
Osterhase einige Überraschungen in
unserem Garten versteckt.



BESTATTUNGEN VORSORGE TRAUERKULTUR

- Bestattungen aller Art auf allen Friedhöfen
- Eigene Trauerhalle & Abschiedsräume für individuelle Trauerfeiern



Bestattungsinstitut
Bade

Flerrentwiete 32 · (Am Marienhof) · 22880 Wedel · Telefon: 04103 / 5160 (Tag & Nacht)
www.bade-bestattungen.de

Jahreshauptversammlung des SoVD Haseldorf-Hetlingen



v. l.: Walter und Gertrud Schuldt, Uwe Schölermann, Elfriede Hagen, Bendix Markmann, Elfriede Barke, Karin Bark, Karin Dücker

Unter einem ungünstigen Stern musste die seit langem geplante Jahreshauptversammlung durchgeführt werden. Einige Tage vorher verstarb der langjährige 1. Vorsitzende und Ehrenvorsitzende, Günther Sierk, außerdem weilte die amtierende Vorsitzende, Monika Sierk, im Krankenhaus.

Die 2. Vorsitzende, Karin Dücker, leitete mit Unterstützung des als Vertreter des Kreisverbandes Pinneberg anwesenden Dieter Buckesfeld die Versammlung.

nen sehr informativen Vortrag: wie schütze ich mich vor Einbruchsversuchen und dem sogenannten „Enkeltrick“.

Karin Dücker zeigte nochmals auf, was der SoVD-Ortsverband im abgelaufenen Jahr 2012 für seine Mitglieder und Gäste nach dem SoVD-Motto „gemeinsam statt einsam“ veranstaltet hat. Sie konnte auch berichten, dass die Mitgliederzahl auf erfreuliche 243 Personen anstieg.

Herr Dieter Buckesfeld berichtete von der Kreisge-

Nach der Begrüßung der zahlreich anwesenden Mitglieder wurde zunächst ein tolles Abendessen im „Haseldorfer Hof“ serviert. Anschließend hielt Frau Zurlo, Polizistin der Polizeidirektion Bad Segeberg ei-

schäftsstelle, die 11.500 Mitglieder in allen sozialen Belangen betreut, u.a. dass der Beratungsbedarf durch die immer schwieriger zu verstehende Sozialgesetzgebung sehr hoch sei (ca. 4.000 Gespräche in 2012).

Der Kassenbericht, vorgetragen von Karin Baumann, führte nach Überprüfung durch die Revisoren, die ausdrücklich die hervorragende Kassenführung lobten, zu keinerlei Beanstandung, und somit konnten die Mitglieder dem Vorstand Entlastung erteilen.

Auch in diesem Jahr konnten etliche Mitglieder für ihre langjährige Treue zum Sozialverband Deutschland geehrt werden, eine Urkunde für 10-Jährige Mitgliedschaft erhielten: Karin Bark, Elfriede Barke, Lisa Domröse, Andrea Franzen, Hans-Adolf von Glahn, Elfriede Hagen, Thomas Hölck, Peter von Leesen, Bendix Markmann, Uwe Schölermann, Gertrud Schuldt,

Walter Schuldt, Horst Beckmann.

Nachdem Gabriele Dürmann als Revisorin für den turnusmäßig ausscheidenden Heinz Pump gewählt und bestätigt wurde, konnte die 2. Vorsitzende, Karin Dücker, die diesjährige Jahreshauptversammlung beenden. Alle Anwesenden wünschten der erkrankten 1. Vorsitzenden, Monika Sierk, eine schnelle und erfolgreiche Genesung.

PS.: Als Mitglied im SoVD können Sie sich in allen Angelegenheiten des Sozialrechts informieren und beraten lassen. Unsere sachkundigen Mitarbeiter/Innen in der Kreisgeschäftsstelle helfen bei der Antragstellung und Durchsetzung von Ansprüchen aus dem Sozialrecht gegenüber den Behörden, zum Beispiel im Rahmen der Renten-, Kranken-, Unfall-, Pflege- und Arbeitslosenversicherung sowie in allen Fragen, die Menschen mit Behinderungen betreffen.



DER HASELDORFER HOF

Restaurant, Wintergarten und Saal für ca. 200 Personen.

Saisonale Speisekarte und wechselnder Mittagstisch

RESERVIERUNGEN UNTER
TELEFON 04129-955299



HAUPTSTRASSE 32 | 25489 HASELDORF

FON 04129 - 955 299 | FAX 04129 - 955 288

INFO@HASELDORFERHOF.DE | WWW.HASELDORFERHOF.DE

GEÖFFNET VON DIENSTAG BIS SONNTAG

WARME KÜCHE VON DIENSTAG BIS FREITAG VON 11.30 - 14.30 UHR UND 17.30 BIS 21.00 UHR

SAMSTAG UND SONNTAG VON 11.30 - 21.00 UHR DURCHGEHEND GEÖFFNET

MONTAG RUHETAG



De Plattdüütsch Krink vertellt:

Dat Johr 2012 güng för den Plattdüütsch Krink mit uns Wiehnachtsfier to End. De Wiehnachtsfier wär wedder recht gemütlich un in uns Sporswien wär 460 Euro. Dat gewt wi jümmers Pastor Nagel. Dat Geld is för de Ünnerholung vun de Hetler Kark bestimmt, den Pastor hebt wi dormit eene Freud makt. Wi harrn uns egentlich een beten mehr ut dat Swien erhofft, un deshalb ward wi aff sofort jeden Krinknomeddag unsen freewilligen Bidrag erhöhen. Wi hofft, dat dordörch nächst Johr een beten mehr ut dat Swien rutkommen deit.

In Feber (Februar) harrn wi Besöök vun een „Plattsnacker“. Jens Jacobsen ut Nortorf bi Neemünster hett uns ut siene Plattdüütschen Böker vörleest, hett vun fröher vertellt (he is 81 Johr old) un mit uns sunge. Dat wär eenen schönen Nomeddag, wo wi mol wedder veel lacht hebt.

In März gifft dat wohl nich veel ton Lachen, dorför kriegt wi aber bannig veel Interessantet vun föher to hörn un to sehn. Annegret Hamster ward uns wat öber de Geschichte vun de Masch vertellen: „De Herren in de Haseldörper Masch vun 1494 bit hüt“. Een Lichtbillervördrag dörch de Geschichte vun de Familie Ahlefeldt un Schilden - Schönaich Carolath-Schilden. Se vertellt vun de Besizdömer (Schlösser) in Dänemark, Herrenhüs in Kaden, Meiereihöfe (Idenburg) un öber dat Leben op de Burg un in dat Herrenhuus in Haseldörp. Wi freut uns all dorop, wat öber de Geschichte vun uns Heimat to hören.

Wieder gifft dat nix Nees öber den Krink to vertelln. De nächste Plattsnacker ward erst in November kommen, dor freut wi uns wedder op Helga-Maria Eickbohm. Vörher is natürlich noch de Plattdüütsche Ostergottesdeenst an Osterrmondag, achteran gifft dat as jedet Johr een Fröhstück. Wi hofft, dat veele kommen ward.

Un op dat nächste Oorndankfest freut wi uns dütt Johr ganz besünners. Dat find nämlich op den Obsthof Schuldt, Achter de Höf, statt. De Plattdüütsch Krink ward de Deel dorför schmücken. Den Plattdüütschen Gottesdeenst fieert wi mit Pastor Nagel. Wi hofft, dat ok hier bannig veele kommen ward.

PARTY- UND VERANSTALTUNGSSERVICE LUPP

Mit ihren feel good Mützen ist die Hetlinger Unternehmerin Nina Lupp, deren Arbeiten bereits mehrfach auf der internationalen Modemesse CPD in Düsseldorf ausgezeichnet wurden, über die Ortsgrenzen hinaus bekannt.

Weniger bekannt ist allerdings, dass sie zusammen mit ihrem Ehemann Rainer Lupp seit vielen Jahren einen gut florierenden Party- und Veranstaltungsservice in Hamburgs Westen betreibt.

Neben den Lieferungen von Speisen und Getränken, Mobiliar, Zelten, Gläsern und Geschirr, Fassbier, Zapfanlagen etc. verfügt der Party-service auch über Veranstaltungsräume für 20 bis 230 Personen, in denen bereits im Januar 2010 der Hetlinger Männerchor anlässlich der Silberhochzeit ihres einzigen aktiven weiblichen Mitgliedes einen Auftritt absolvierte.

Auch ist ein großes Freigelände vorhanden für ein vielfältiges Spiel- und Sportprogramm für bis zu 800 Personen. Ideal auch für Firmen-Sommerfeste mit Fußball-, Tennis- und Beachvolleyballplätzen.

Das Motto von Nina und Rainer Lupp lautet:
Das Denkbare machen und das Machbare denken.

Infos unter 04103/7016744 oder 0173/6088425






Motorroller • Fahrräder • Zubehör

Ersatzteile • Werkstattservice • Neu & Gebrauch

10 Euro Gutschein
 für Ihren Fahrrad-Frühjahrs-Check*

*Die Frühjahrsinspektion beinhaltet:
 Durchsicht des Fahrrades auf Verkehrstauglichkeit
 Einstellung Bremse und Schaltung
 Speichenspannung prüfen
 Festziehen aller Schrauben
 Lichtcheck, Luftdruck

Legen Sie diesen GUTSCHEIN vor, wenn Sie Ihr Fahrrad zum Frühlings-Check bringen. Sie bezahlen dann statt des regulären Preises von 24 Euro nur 14 Euro. Der Gutschein gilt nur für ein Fahrrad, nur für die Arbeitsstunden und bis Ende April 2013.

Unsere Öffnungszeiten:
 Dienstag - Freitag
 14.00 bis 19.00 Uhr
 Samstag
 9.00 bis 13.00 Uhr
 Montag Ruhetag
 Hetlinger Straße 17 a
 Tel.: 0172 / 414 91 22



Ihr Zweiradpartner gleich um die Ecke

CTK Computer
Technik
Körner

Informationstechnologie
im Hamburger Westen

Wreedenschlag 10
25488 Holm

Fon 04103 - 989803
Fax 04103 - 14515
Mobil 0170 - 4152062
Mail info@ctk-holm.de

Beratung
Verkauf
Schulungen
Service
Netzwerke
Serverkonzepte
Datensicherung
Virenschutz
Internetzugang
Internetpräsentation
Telekommunikation

Sozialpolitische Interessenvertretung

Der Sozialverband Deutschland hilft seinen Mitgliedern bei der Antragstellung und Durchsetzung von Ansprüchen aus dem Sozialrecht gegenüber Behörden: z.B.

im Rahmen der Renten-, Kranken-, Unfall-, Pflege und Arbeitslosenversicherung sowie des sozialen Entschädigungsrechts und des Schwerbehindertengesetzes.



Er vertritt im Rahmen der Satzung die Mitglieder ge-

genüber Ämtern, Behörden und vor den Gerichten der Sozialgerichtsbarkeit.

Die Ortsverbände Haseldorf – Hetlingen und Moorrege-Heist-Holm bieten außerdem viele Veranstaltungen, Tagesfahrten und Mehrtagesfahrten an, gemäß dem Motto:

Gemeinsam statt einsam!

Ortsverband Haseldorf-Hetlingen

Monika Sierk • Roßsteert 17, 25489 Haseldorf Tel.: 04129 /456

Ortsverband Moorrege-Heist-Holm

Dieter Buckesfeld • Deichweg 12 • 25436 Moorrege • Tel: 04122-83359

SoVD
Sozialverband
Deutschland

Partner
in sozialen
Fragen



Hetlingen.info

Tower-Restaurant-Café
auf dem Flugplatz Uetersen-Heist
mit herrlichem Panoramablick auf den Flugbetrieb

Räumlichkeiten für Familienfeiern und Anlässe aller Art
Große Außenterrasse • Catering-Service

Unsere Öffnungszeiten Okt. - März (Apr.-Sept.):
Mo. - Fr. 10.30 (9.00) Uhr - 21.00 (21.30) Uhr
Sa. + So. 8.30 Uhr - 21.00 (21.30) Uhr
Telefon: 04122 - 4030173 · Fax: 04122 - 4030174
E-Mail: info@tower-restaurant.de · www.tower-restaurant.de

Backen, Kochen, Nähen, Basteln - „den AG's auf der Spur“

Jeden Dienstag freuen sich die Schülerinnen und Schüler der 3. und 4. Klasse der Grundschule in Hetlingen auf die Arbeitsgemeinschaften und sind gespannt, was dieses Mal gekocht, gebastelt oder genäht wird.

Während ein Teil der 3. Klasse in Uetersen zum Schwimmunterricht fährt, dürfen sich die restlichen Drittklässler und die 4. Klasse an Kochlöffel, Stricknadel und Bastelei bzw. Experiment versuchen.

Die Kinder sind in Gruppen aufgeteilt, die jeweils von Eltern bzw. Großeltern ehrenamtlich geleitet werden.

Zum 2. Halbjahr fand ein Wechsel statt, sodass alle Kinder die Möglichkeit haben, auch eine andere Arbeitsgemeinschaft auszuprobieren. Während in der Koch-AG zum Ende der Stunde das „Gekochte“ mit großem Appetit verzehrt werden darf, wird bei den anderen AG's einiges an Werkstücken/Produkten hergestellt, die von den Kindern mit nach Hause genommen werden dürfen, wie z.B. kleine Stoffbeutel oder mit Blüten gewickelte Herzchen. Die Arbeitsgemeinschaft „der Natur auf der Spur“ hat im Herbst ein Insektenhotel hergestellt, das jetzt einen passenden Platz auf dem Schulgelände sucht und im Frühjahr haben sich die Kin-

der vorgenommen, ein kleines Beet anzulegen. Die Pläne sind schon fertig.

Wir freuen uns, dass die Kinder mit Spaß auch immer noch etwas lernen und hoffen, wenn wir weiterhin durch alle Eltern so tatkräftig unterstützt werden, sodass auch in den kommenden Jahren von der Schule Arbeitsgemeinschaften ange-



Das Insektenhotel

boten werden können. Gerne freuen wir uns auch über aktive Hilfe und neue Ideen für das kommende Schuljahr. Einfach mal die AG-Leiter ansprechen.

Die AG – Leiter (Ines Schrader, Wiebke Wulff, Lotti Wulff, Oliver Schönfeldt und Diana Gerhartz)

HOLZWERKSTATT

Ihr Tischler in Hetlingen
J. Jörgensen

- Fenster u. Türen aus Holz o. Kunststoff
- Einbruchschutz
- Fußböden und Decken
- Sonderanfertigungen
- Möbelbau und Montage
- Insektenschutz
- Sicherheitstechnik
- Reparaturen

Achtern Diek 10 · 25491 Hetlingen · Tel. 04103 / 1 89 58 28 · Mobil 0173 / 2 32 71 62
www.holzwerkstatt-hetlingen.de



Die Holmer LandFrauen besuchten die Internationale Grüne Woche in Berlin.



Holmer LandFrauen im Gespräch mit der Präsidentin des Deutschen LandFrauenverbandes von links: Anke Franz, Heidi Kieselbach, die Präsidentin Brigitte Scherb und Marion Wagner

In 25 Hallen präsentierten rund 1500 nationale und internationale Aussteller ihre landestypischen Produkte und Dienstleistungen aus der Ernährung, Landwirtschaft und Gartenbau. Mit Nahrungs- und Genussmitteln aus der ganzen Welt lädt diese Messe zu einer kulinarischen Entdeckungsreise ein. Der Deutsche LandFrauenverband präsentierte sich auf der Internationalen Grünen Woche mit mehreren Ständen und verschiedenen Veranstaltungen. Es geht um die bundes-

weite LandFrauen - Initiative gegen die Lebensmittelverschwendung, angekündigt durch Brigitte Scherb, Präsidentin des LandFrauenverbandes.

2012 waren die Niederlande das offizielle Partnerland. Ob Tomaten oder Tulpen, Fisch und Fleisch oder Milchprodukte, die niederländischen Agrarprodukte sind jedem Besucher vertraut.

Es war für alle eine unterhaltsame und informative Ausfahrt.

Jahreshauptversammlung der Holmer LandFrauen



Vorstand von links Heike Schinkel, Inge Hatje, Uschi Lahann, Marion Wagner, Angelika Duwe, Heidi Nagler, Pauline Körner und Rosita Soltau

Gut 60 Mitglieder konnte die 1. Vorsitzende Heidi Kieselbach in Ladiges Gasthof am 19.02.2012 zur Jahreshauptversammlung begrüßen. Zunächst wurde sich mit einem leckeren Süppchen gestärkt. Danach begrüßte Ulrike Rösch, Beisitzerin des Kreisvorstandes und Angelika Hachmann, stellvertretende

Vorsitzende in Hörnerkichen die Gäste. Gefolgt von dem Tätigkeitsbericht der 1. Vorsitzenden Heidi Kieselbach. Anschließend verlas Uschi Lahann den Jahresbericht. Marion Wagner informierte über den Internetauftritt und stellte das neue Fotobuch der LandFrauen vor. Es folgte der Kassenbericht, vorgetragen

von Inge Hatje. Nach dem Bericht der Kassenprüferin und der Entlastung des Vorstands wurden die Wahlen durchgeführt. Dies übernahmen Ulrike Rösch und Angelika Hachmann. Die LandFrauen wählten mit großer Mehrheit Heidi Kieselbach, Heike

Schinkel und Angelika Duwe wieder in den Vorstand. Rosita Soltau wurde als stellvertretende Kassiererin wiedergewählt. Als Beisitzerinnen wurden Heidi Nagler und Pauline Körner gewählt. Als Kassenprüferin stellte sich Karin Hörburger zur Verfügung.

Reisen & Tickets

www.reisen-tickets.de  **Geschenkgutscheine**
 Bahnhofstraße 29 • 22880 Wedel • Telefon: 04103 / 80 37 288

Sie erhalten bei uns Eintrittskarten für alle Musicals, Konzerte, Theater, Oper, Sport und andere Events. Sie buchen bei uns zu Preisen wie im Internet, inklusive individueller Beratung. Öffnungszeiten von 9:00 Uhr bis 18:30 Uhr



Besuchen Sie uns im Reisebüro & Kartenvorverkauf.



mit großer Außenterrasse

Besuchen Sie uns in Holm

Rißler-Hof
Café & Bleibe

Inhaber:in: Dörte Rißler-Gülck

Genießen Sie den wunderbaren Blick von unserer großen **Terrasse** auf die Elbmarsch. Unser liebevoll eingerichtetes **Hof Café** lädt mit seiner großen Auswahl an **selbstgemachten Kuchen** und Torten zum Verweilen ein

Im Ort 16
 25488 Holm • Tel: 04103 / 701 99 77

info@rissler-hof.de
 www.rissler-hof.de

101 PRINT-IDEEN

Individuelle Textildrucke für Beruf und Freizeit



Für
 Firmen
 Vereine
 & Privat





101 Print Ideen
 Am Storchennest 10
 25482 Appen
 Tel.: 04101 / 69 69 770
 Fax: 04101 / 58 51 040
 Mobil: 0172 / 80 83 366

www.101print-ideen.de • info@101print-ideen.de



Michèle Kleinworth
 Hauptstr. 29
 25488 Holm
 Tel: 04103 / 18 79 676
 Mobil: 0162/4256675

- Hausbetreuung • Kleintierbetreuung • Pferdebetreuung
- Büroservice • Einkaufsservice

www.liliu-service.de • E-Mail: info@liliu-service.de

Chor Vocalis in Heist



Montag abends in der Aula der Heistmer Grundschule: 15 Sängerinnen und Sänger absolvieren unter kundiger Führung der Chorleiterin Sabine Mennerich ihre Einsingübungen. Ein gewisser Zauber des Friedens und der Konzentration liegt über der Szene. Der Stress und die Hektik des Alltags fallen ab. Danach setzen sich alle geordnet nach Stimmen in einem großen Kreis zusammen. Der Sopran und der Alt sind mit 5 bzw. 6 Frauen besetzt, den Tenor bestreiten 2 Männer und 2 Frauen, die Stimmlage des

Basses bestreiten 4 Männer, da könnte noch ein weiterer Bass nicht schaden, um das Fundament des Chores zu unterstützen. Deswegen...Männerstimmen werden gesucht. Nun beginnt das Proben der Stücke. Derzeit steht das Programm des Konzertes (am 26.04.13 um 19.30 Uhr) im Heistmer „Lindenhof“ im Vordergrund.

Der Chor wurde 1996 als gemischtes vierstimmiges Vokalensemble gegründet, seit fünf Jahren leitet Sabine Mennerich den Chor. Im Allgemeinen wird ohne instru-

mentale Begleitung gesungen. Im Interesse einer besseren Konzentration auf die Musik werden die Stücke auswendig gelernt, was den Sängern nicht immer ganz leicht fällt. . .

Das Repertoire ist bunt gemischt. Gesungen wird, was gefällt. Es sind geistliche wie weltliche Lieder, Lieder mit fröhlichem und besinnlichem Charakter.

Der Chor fühlt sich als Teil des dörflichen Lebens in Heist und möchte gern zur Dorfgemeinschaft beitragen.

Singen in einem Chor ist ge-

föhlt und erlebte Gemeinschaft. Durch das gemeinsame Singen entstehen Freundschaften, die den Einzelnen bereichern.

Nicht immer wird ernsthaft um Musik gerungen. Die Geburtstage der Chormitglieder werden gefeiert und die Chorprobentage und Ausflüge bilden die Höhepunkte der Gemeinschaft. So gab der Chor schon Konzerte u. a. auf der „Kulturellen Landpartie“ im Wendland und auf Helgoland, im Mai 2013 wird die Insel Spiekeroog besucht und mit einem Konzert bedacht.

Zurück zu den Montagabenden: Es ist eine fröhliche Gemeinschaft, die sich hier seit über 16 Jahren trifft.

Neue Chormitglieder sind immer herzlich willkommen. Einzige Voraussetzung ist Freude an der Musik, der Rest ist „Training on the Job“. Und übrigens – Bässe sind besonders willkommen.

Kontakt zu Vocalis: Chorleiterin Sabine Mennerich, Tel.: 04122/715274.

3. Benefiz-Golfturnier des Lions Club Elbmarsch am 9. Juni in Holm

Der Lions Club Elbmarsch lädt zum mittlerweile 3. Benefiz-Golfturnier im Golfclub Hamburg-Holm e.V. ein. Gespielt wird wie im letzten Jahr ein „Vierer mit Auswahldrive“. Das Wettspiel über 18. Löcher endet mit der Siegerehrung, einem gemeinsamen Essen und einer großen Benefiz-Tombola, mit deren Erlös ge-

meinnützige Projekte in der Elbmarsch unterstützt werden.

Für weitere Infos und Anmeldungen steht die Spielleiterin Susanne Plüschau unter: info@lionsclub-elbmarsch.de oder unter 04103 / 72 81 zur Verfügung.

www.lionsclub-elbmarsch.de

Frühlingsball am 12. April in Haseldorf: Der Lions Club Elbmarsch bittet zum Tanz für den guten Zweck!

Der Lions Club Elbmarsch bittet zum Tanz: Am Freitag, dem 12. April, findet der Frühlingsball im 'Haseldorfer Hof' statt mit der Band 'Musik Pur'. Mit dem Erlös des Abends insbesondere aus der großen Benefiz-Tombola werden die Diakonie Uetersen und das Frauenhaus Wedel

unterstützt. Für weitere Infos bzgl. der Anmeldungen (65,- Euro inkl. Büffet) steht Pressesprecher Robert Wieber unter wieberrobi@aol.com oder unter 04103 / 188 14-53 zur Verfügung. www.lionsclub-elbmarsch.de

*Ich kam an deine Küste als Fremdling,
ich wohnte in deinem Haus als Gast,
ich verlasse deine Schwelle als ein Freund, meine Erde.*
Rabindranath Tagore

 **Hinrich**
BESTATTUNGEN

Reuterstr. 88a · 25436 Uetersen
www.hinrich-bestattungen.de **Tel. 04122 - 25 77**



Zeigen sie Größe
Banner, Poster und Schilder
zu Top Preisen
Rufen Sie an
04103/ 1 80 05 37
Wir Texten www.HetlingerBote.de



In der Wedeler Badebucht wird jeweils dienstags und donnerstags in der Woche vor und nach den Osterfeiertagen von 11 bis 13 sowie 14 bis 16 Uhr unter Anleitung gespielt.

Mach mal Ferien in der Badebucht

Lange Freiluft-Saunanächte für die Großen und Spielaktionen für die Kleinen

Die Schüler freuen sich schon auf die Osterferien, die in Schleswig-Holstein vom 25. März bis 9. April dauern. Wer es dabei nass und lustig mag, der kann sich in dieser Zeit besonders auf das Programm in der Wedeler Badebucht freuen. Jeweils dienstags und donnerstags in der Woche vor und nach den Osterfeiertagen wird von 11 bis 13 sowie 14 bis 16 Uhr gespielt und getobt. Animateure leiten die Aktionen an. Die Kinder müssen nichts weiter bezahlen als den normalen Eintrittspreis.

Für den Ostermontag verspricht Bäderchef Karsten Niß, dass der „einzige und wahre Osterhase“ Überstunden macht. Er versteckt Ostereier und mehr im Erlebnisbad. Ab 10 Uhr dürfen die Kinder so lange suchen,

bis nichts mehr zu finden ist. Sobald die Ferienaktionen beendet sind, beginnt die große Zeit der langen Freiluft-Saunanächte. „Die Piratenbucht“ lautet der Titel der ersten Freiluftveranstaltung des Jahres am Freitag,



„Chill und Grill“ am 9. August.

12. April, im Saunagarten. Am offenen Feuer wird bis spätnachts Leckerer gebrutzelt.

Am Freitag, 10. Mai, liest der Schauspieler Ludger Bur-

mann bei schönem Wetter im Saunagarten, bei kühler und nasser Witterung im Ruhehaus.

Die Badebucht ist auch beim großen Wedeler Hafenfest aktiv. Freitag, 14. Juni, steht unter dem Motto: „Auf der Saunabank nachts um halb eins...“. An dem Abend kann leckeres Seemanns-Büfett im Strandkorb genossen werden.

„Chill und Grill“ heißt es am 9. August. Peter O'Mally unterhält die Gäste mit Country- und Folkmusik. Dazu werden Spezialitäten auf dem Grill zubereitet.

Der Eintritt zur langen Saunanacht kostet bei allen Veranstaltungen einschließlich Büfett 29 Euro. Los geht es immer um 20 Uhr. Die Veranstaltungen enden gegen 1 Uhr.

Anzeige

S.U.N.
Schnelle - Umzugshilfe - Nord

Komplettangebote

ab € 750,-
mit 3 Fachkräften +
inkl. LKW

- Beratung ✓
- Privatumzüge ✓
- Firmenumzüge ✓
- Behördenumzüge ✓
- Einlagerung ✓
- Haushaltsauflösung ✓
- Entrümpelung ✓

Sie bewegen
Ihr Leben,
wir bewegen
Ihre Möbel.

Heidgraben/HH
☎ 04122 / 460939
Hauptstraße 43
25436 Heidgraben

Wedel
☎ 04103 / 1210322
Rosengarten 3
22880 Wedel

E-Mail: Info@umzuege-sun.de
www.schnelle-umzugshilfe-nord.de

Ledertradition seit 1799

Testorf

Restauration und
Aufarbeitung
von **Ledermöbeln**
Qualität vom
Gerbermeister

Katzhagen 5 • 25436 Uetersen
041022 | 45 622
www.testorf-leder.de

Jov
Tischlermeister
Tischlerei
Jürgen Wulff

BKU
Tischler

- Fenster aus Holz, Kunststoff und Alu
- Haus- und Innentüren
- Insektenschutz
- Vertäfelungen
- Parkett, Laminat
- Einbruchsicherung
- Altbausanierung
- Innenausbau
- Treppen
- Reparaturen
- Möbel nach Maß

Kleiner Landweg 25 • 25489 Haselau
Werkstatt: Dorfstr. 32
Tel.: 0 41 22 / 90 78 68 • Fax: 90 78 69
Mobil 0160 / 96 25 92 22

Malerarbeiten vom Fachbetrieb

Heiner Schiche
**MEISTER & RESTAURATOR
IM MALERHANDWERK**

Hauptstr. 90, 25491 Hetlingen
Tel.: 04103-2476 Mobil 0174 69 88 320

Malerarbeiten • Dekorationsmalerei • Restaurierungen
Renovierungen • Fassadenbeschichtungen • Holzbau

Briefmarken
FINGER
An- und Verkauf

**ALTGOLD
ZAHNGOLD
SCHMUCK
MÜNZEN
BRIEFMARKEN**

Im CCE • Elmshorn
Telefon 04121 / 246 19
www.briefmarken-finger.de

NEUERÖFFNUNG

RISTORANTE PIZZERIA

"La Favola" da Beto

Planen Sie Ihre nächste Feier bei uns:
Geburtstag, Hochzeit, Jubiläum oder Betriebsfest
Bei uns wird Ihre Feier ein Erlebnis. Sprechen Sie uns an!

Öffnungszeiten:
Montag, Mittwoch - Samstag: 17:30 - 22:30* Uhr, Sonntag: 12 - 15 und 17:30 - 22* Uhr
Dienstag Ruhetag, (*Küche)
25488 Holm • Uetersener Str. 12 • Tel: 0173 / 74 39 902 • www.ristorante-lafavola.de

Foto: Can Stock Photo Inc. / ieloftr1911

In den Gemeinden Hetlingen, Haselau und Haseldorf sieht man in letzter Zeit viele Stromnetz-Techniker. Das hat seinen Grund: Seit dem 1. Januar 2013 hat die Region mit den Stadtwerken Wedel einen neuen Netzbetreiber.

Die Bestandsaufnahme ist in vollem Gange. Es werden Trafos getestet, Verteiler gecheckt und Zähler kontrolliert. Akribisch und mit einem Lächeln auf den Lippen gehen die Kollegen zu Werke. Man freut sich auf die neuen Netz-Nutzer. Die Versorgung läuft reibungslos – und so soll es auch bleiben: Eine sichere Stromversorgung hat für die Stadtwerke Wedel immer oberste Priorität.

Mit dem neuen Netzbetreiber entstehen auch neue Chancen. Wer bis dato einen anderen Energielieferanten hat, muss natürlich nicht wechseln – aber es gibt gute Gründe dafür. ElbmarschenStrom und



Die Netzmannschaft der Stadtwerke Wedel, ein kompetentes Team, das ihre Versorgungssicherheit gewährleistet.

ElbmarschenGas heißen die kostengünstigen und fair kalkulierten Produkte der Stadtwerke Wedel. Ein Haushalt

mit einem durchschnittlichen Stromverbrauch von 3500 kWh pro Jahr spart rund 69 Euro im Vergleich zu EON

Hanse und sogar rund 91 Euro im Vergleich zu Yello im Jahr*. Hinzu kommt: ElbmarschenEnergie bedeutet 100% Ökoenergie ohne Mehrkosten. Darüber hinaus winkt ein Frühbucker-Dankeschön in Höhe von 50 Euro bei Abschluss bis zum 31.05.13.

Als 100% konzernfreier Regionalversorger bieten die Stadtwerke Wedel im Kundenzentrum in der Bahnhofstraße 35 in Wedel persönliche Beratung und sind telefonisch unter 04103 / 805 805 oder unter www.stadtwerke-wedel.de erreichbar. Fazit: Die Stadtwerke Wedel sind nah an Mensch und Natur und passen damit perfekt zu Hetlingen, Haselau und Haseldorf.

*Verglichen wurden die Tarife E.ON Optimal Strom und Yello Strom Classic (inkl. Bonus i.H.v. 200 kWh – 55,62 €) mit ElbmarschenStrom (inkl. Bonus i.H.v. 50 €). Dieses Beispiel gilt für einen jährlichen Verbrauch von bis zu 3.500 kWh, was einem Durchschnittshaushalt von vier Personen entspricht.

Schlamm-trocknungs-anlage im Klärwerk Hetlingen steht still keine Entlassungen / Mehr LKW-Verkehr durch Hetlingen



Mit welcher Technologie wird der Klärschlamm in der Zukunft getrocknet?

Seit Februar steht die Klärschlamm-trocknung beim azv still. Der Grund: größere Schäden an der Maschinenteknik. Eine Reparatur lohnt sich angesichts des fortgeschrittenen Alters der 1997 errichteten Anlage nicht. Die gute Nachricht: Niemand muss wegen der Stilllegung um seinen Job fürchten. Betriebsbedingte Kündigungen konnten durch Fluktuation, Beendigung von Zeitarbeitsverhältnissen oder den veränderten Einsatz von Mitarbeiter vermieden wer-

den. Mit insgesamt sieben bis acht Lkw am Tag fahren nun allerdings mehr Schlammtransporter durch Hetlingen als früher.

Ursprünglich sollte die Trocknung spätestens 2017 außer Betrieb gehen. Jetzt kam das vorzeitige Aus für die Anlage. „Der Betrieb der Hoch-trocknungs-anlage kostet uns und damit unsere Mitgliedsgemeinden jährlich über vier Millionen Euro. Für die Reparaturen hätten wir kurzfristig weitere 300.000 Euro in die Anlage stecken müssen. Und das wären absehbar nicht die letzten außerplanmäßigen Ausgaben gewesen“, erläutert Lutz Altenwerth, Vorstand des azv, die Situation. Ohnehin verschlingt die Anlage jede Men-

ge Energie, die Wartung ist teuer und das Verfahren veraltet. Angesichts der Gesamtsituation gibt es zur vorzeitigen Stilllegung keine sinnvolle Alternative. Zumindest in einer Hinsicht aber hatte der azv Glück: „Der Vertrag zur Erdgasversorgung der Trocknung läuft zum April dieses Jahres aus. So gesehen war es gut, dass die massiven Schäden noch vor einer erneuten Vertragsunterzeichnung aufgetreten sind. Ansonsten wären wir wohl auf den Kosten für die Energieversorgung sitzengeblieben“, so Altenwerth.

Bislang wurde in der Trocknung ein Teil des Klärschlammes entwässert und so die Menge des abzutransportierenden Schlammes reduziert. Die vorzeitige Stilllegung bedeutet daher auch, dass jetzt mehr Schlamm abtransportiert werden muss.

Seit Anfang Februar fahren mit bis zu acht Schlammtransportern am Tag etwa doppelt so viele Lkw durch Hetlingen wie vorher. Ob es künftig andere Lösungen in Sachen Klärschlamm geben wird, ist offen. Zuletzt war die Diskussion um die Errichtung einer Mono-Verbrennungsanlage auf dem Klärwerksgelände 2008 abgebrochen worden. Inzwischen gibt es Überlegungen, eventuell mit mehreren kommunalen Klärwerksbetreibern an einem zentralen Ort in Schleswig-Holstein gemeinsam eine Verwertungsanlage zu errichten. Auch eine lokale Lösung mit einem neuartigen, solar unterstützten Trocknungsverfahren beim azv ist denkbar. Das alles sind jedoch langfristige Optionen, die sich erst innerhalb der nächsten Jahre umsetzen lassen.



Rentner werden zur Abgabe von Steuererklärungen aufgefordert!

Anzeige

Derzeit schicken die Finanzämter bundesweit vielen Rentnern eine Aufforderung zur Abgabe einer Steuererklärung für 2010. Dem liegt die Auswertung der bei den Rentenversicherungen gespeicherten Renteneinnahmen zu Grunde. Wer seine Renteneinnahmen auch für frühere Jahre nicht erklärt hat, muss mit Nacherklärungen ab 2005, Nachzahlungszinsen und Bußgeld rechnen.

In einer groß angelegten Aktion werten die Finanzämter jetzt die Daten der von den Rentenversicherungen übermittelten Rentenbezugsmitteilungen aus. In den meisten Fällen ergeht zunächst nur eine Aufforderung zur Abgabe der Einkommensteuererklärung für das Jahr 2010. Führt diese zu einer Steuerschuld, werden dann auch die vorhergehenden Jahre geprüft. Nach Informationen des Lohnsteuerhilfeverein Vereinigte Lohnsteuerhilfe e. V. (VLH) werden allerdings nur die Rentner angeschrieben, die bei ihrem Finanzamt noch nicht oder nicht mehr erfasst sind.

Wer als Rentner oder Rentnerin von der Finanzverwaltung zur Erklärungsabgabe aufgefordert wird, sollte sich steuerlich beraten lassen. Denn zunächst muss geprüft werden, ob bei der konkreten Höhe der Renten überhaupt Steuern anfallen. Sollte dies nicht der Fall sein, reicht es aus, die Steuererklärung 2010 zu fertigen und mit deren Abgabe beim Finanzamt zu beantragen, dass die Steuerakte sofort wieder gelöscht wird.

„Fällt bei höheren Renteneinnahmen Einkommensteuer an, ist zu prüfen, ob die Steuerlast z. B. durch Versicherungsbeiträge, Spenden, Krankheitskosten oder behinderungsbedingte Zusatzaufwendungen gemindert werden kann“, so Jörg Strötzel, Vorsitzender der VLH. Viele Senioren haben auch

Kapitalerträge, von denen in den Jahren bis 2008 Zinsabschlagsteuer von 30% bzw. ab 2009 Abgeltungsteuer von 25% einbehalten wurde. Der persönliche Steuersatz ist bei Rentnern aber meist niedriger. Das führt dazu, dass die einbehaltenen Abzugssteuern teilweise erstattet bzw. angerechnet werden, so dass nur eine geringere Steuer zu zahlen ist.

„Wichtig ist, auf diese Anschreiben schnell zu reagieren“, fügt Strötzel hinzu. Denn das Finanzamt wird belastende Schätzungsbescheide erlassen, wenn seitens der angeschriebenen Rentner keine Reaktion erfolgt. Dies führt für die betroffenen Rentnerhaushalte zu empfindlichen Steuernachzahlungen. Abhängig von der Höhe der Nachzahlungen kann auch noch ein Bußgeld oder gar eine Geldstrafe verhängt werden.

Die VLH hat bei vielen der von ihr beratenen Rentnerinnen und Rentnern die Erfahrung gemacht, dass die drohende Steuernachzahlung erheblich gemindert werden konnte. In manchen Fällen gab es sogar Steuererstattungen. Angeschriebene Senioren können sich gerne an eine der örtlichen Beratungsstellen der VLH wenden.

Über die VLH

Der Lohnsteuerhilfeverein Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V. (VLH) ist Deutschlands größter Lohnsteuerhilfeverein und betreut knapp 800.000 Mitglieder. Durch seine bundesweit rund 2.800 örtliche Beratungsstellen – viele davon sind nach DIN 77700 zertifiziert – erstellt er Steuererklärungen für Arbeitnehmer und Rentner im Rahmen der gesetzlichen Beratungsbefugnis nach § 4 Nr. 11 StBerG. Weitere Informationen finden Sie im Internet unter www.vlh.de bzw. können unter der kostenfreien Rufnummer 0800 1817616 erfragt werden.

Steuerwissen ist Geld!

Wissen, wie man Steuern spart!



Wir setzen unser Wissen und unsere Erfahrungen zu Ihrem Vorteil ein und erstellen Ihre

Einkommensteuererklärung

bei Einkünften ausschließlich aus nichtselbstständiger Arbeit, Renten und Versorgungsbezügen. Nur im Rahmen einer Mitgliedschaft.

Unsere Beratungsstellenleiterin **Christine Hinrichs** ist gerne für Sie da!

Beratungsstelle:

Lehmweg 67
25492 Heist
Telefon: 04122-4030110
Fax: 04122-4030111



www.Hetlingen.info



Hetlinger Str. 1
25488 Holm

NEU IN HOLM ATELIER FARBSPIEL

KUNST - Kaufen
- Ausstellen
- Selbermachen

Telefon: 0151 / 51 057 685 oder
www.JUTTAS-FARBSPIEL.DE

Montag - Freitag 16:00 bis 18:00 Uhr
Samstag 11:00 bis 12:00 Uhr

Bauen · Sanieren · Renovieren

Wohnqualität steigern. Energieverbrauch senken. Werte erhalten.

WIR SIND
MODERNISIERER
Wie modern sind Sie?



Alles aus einer Hand...



Wedel · Rissener Str. 142 · ☎ 0 4103 / 8099-0

Wedel Elmshorn Halstenbek HH-Volkspark HH-Wandsbek Uetersen

www.luechau.de

Kirsten Heer: Menschen und Landschaften der Marsch

Sie war Cover-Girl und zierte Titel von Stern und Marie-Claire – aber steht genauso gern hinter der Kamera. Seit fast vier Jahrzehnten ist die Haselauerin Kirsten Heer (59) begeisterte Fotografin. Ihr Schwerpunkt liegt in der Schwarz-Weiß-Fotografie. Jetzt stellt die Journalistin Portraits und Marsch-Impres-

gie der Landschaft sichtbar. „Ich mag das Anpacken der Marschmenschen, die Bodenständigkeit und ihre Achtung vor der Natur“, sagt Heer. Und das spiegeln ihre Portraitaufnahmen wider. Ihre Arbeiten entstehen mit einer Nikon Kamera in digitaler Technik.

Wer einen Eindruck von den



Bishorst im Oktober 2012

sionen im Elbmarschenhaus in Haseldorf aus. Die Sonderausstellung mit dem Thema „Menschen und Landschaften der Marsch“ wurde am Freitag, 1. März, um 17 Uhr mit einer Vernissage eröffnet. Eine Einführung erfolgte durch den Haselauer Herbert Nietzel.

Die Liebe zur Marsch und den dort lebenden Menschen trägt Heer im Herzen. Sie macht in ihren Fotos die Ele-

Arbeiten von Kirsten Heer bekommen möchte, kann ihre Website finden unter www.kirsten-heer.de

Die Ausstellung ist zu sehen im Elbmarschenhaus Hauptstraße 26, 25489 Haseldorf

Dauer der Ausstellung: 01.03. bis 07.04.2013

Öffnungszeiten: Mittwoch bis Sonntag von 10 bis 16 Uhr. Der Eintritt ist kostenfrei.

Der neue Mazda 6 - Harmonie von Effizienz und Fahrspaß Probefahren beim Autohaus Auto Tiedje in Holm

Anzeige



Der neue Mazda 6 kombiniert dynamische Formen und top Fahreigenschaften mit geringem Verbrauch und niedrigen Abgaswerten.

- SKYACTIV: Leichter, schneller und effizienter
- 3,9 Liter/100 km Verbrauch und CO₂-Emissionen von 104 g/km
- Modernste i-ACTIVSENSE Fahrerassistenzsysteme

Fahrvergnügen und Effizienz, Komfort und Agilität, maximale Sicherheit und geringes Gewicht: Der neue Mazda6 verbindet scheinbar widersprüchliche Eigenschaften zu einem Gesamtpaket, das im europäischen Mittelklasse-Segment seinesgleichen sucht. Als zweites Mazda Modell nach dem neuen CX-5 spiegelt der Mazda6 das neue Designthema „KODO – Soul of motion“ wieder – eine Designsprache, die für den Mazda6 wie geschaffen ist und dem Fahrzeug einen dynamisch-ele-

ganten Auftritt mit charaktervollen Linien und ausgewogenen Proportionen verleiht.

Das bestimmende Leitmotiv des neuen Mazda6 ist Harmonie: zwischen Außen- und Innendesign, zwischen den dynamischen Karosserieformen und dem großzügigen Platzangebot im Innenraum, zwischen kraftvoller Leistungsentfaltung und herausragender Effizienz. Als jüngste Evolutionsstufe des Mazda Zoom-Zoom Nachhaltigkeitsprogramms zur Entwicklung umweltverträglicher Fahrzeuge stellt der Mazda6 dank der innovativen SKYACTIV Technologien neue Bestwerte bei Verbrauch und Emissionen auf. So beläuft sich der Durchschnittsverbrauch der neuen 4,87 Meter langen Mazda6 Limousine in der 2,2-Liter SKYACTIV-D Diesel-motorisierung mit 110 kW/150 PS und i-ELOOP auf 3,9 Liter je 100 Kilometer, was CO₂-Emissionen von 104 g/km entspricht – ein Spitzenwert im Segment.

Vereinbaren Sie eine Probefahrt im Autohaus Tiedje in Holm.

Tel. 04103 / 8 64 34

Dr. Annette von Malottki prakt. Tierärztin

Hauptstraße 29 · 25488 Holm · Telefon 041 03/978 65



Sprechstunden:

Mo. - Fr. 09.00 - 11.00 Uhr
Mo., Di., Do., Fr. 16.30 - 18.30 Uhr
Samstag 09.00 - 10.00 Uhr

Bitte vereinbaren Sie einen Termin, um Streß für Ihr Tier zu vermeiden.

www.tierarzt-in-holm.de

Stempel zu Top Preisen
Druck-power.de
Tel.: 04103 - 18 00 537



Wie kommt die Pille in die Katze ?

Foto: Marina Moskovich - Fotolia



1. Packen sie die Katze fest in Ihren Armen. Betten Sie den Kopf in Ihre Ellenbeuge, gerade so als wollten Sie einem Baby die Flasche geben. Gurren Sie vertraulich: " Was für eine liebe Katze ". Drücken Sie mit dem Daumen und Zeigefinger der rechten Hand vorsichtig auf beide Kiefergelenke. Wenn sich das Mäulchen öffnet, werfen Sie die Pille hinein. Geben Sie der Katze Gelegenheit, das Maul zu schließen und zu schlucken.

2. Heben Sie die Pille auf und holen Sie die Katze unter dem Sofa hervor.

3. Wiederholen Sie die Schritte in 1., aber klemmen nun die Katze unter den linken Arm.

4. Werfen Sie den unförmigen Rest der Tablette fort und holen Sie die Katze aus dem Schlafzimmer.

5. Nehmen Sie eine neue Tablette aus der Schachtel. Halten Sie nun die Vorderpfoten der Katze mit der linken Hand und die Hinterpfoten mit dem Ellenbogen des rechten Arms. Stecken sie die Pille mit dem rechten Zeigefinger ins Maul. Halten Sie das Maul zu und zählen bis 18.

6. Fischen Sie die Tablette aus dem Aquarium und die Katze aus der Stehlampe. Widerstehen Sie der Versuchung, sich eine neue Katze zu besorgen.

7. Knien Sie auf dem Boden, pressen die Katze zwischen Ihre Beine und halten Sie Vorder- und Hinterpfoten fest. Ignorieren Sie das laute Knurren der Katze. Nehmen Sie ein hölzernes Lineal und sperren damit das Maul auf. Lassen Sie die Pille am Lineal herunter ins Maul rollen. Reiben Sie anschließend ausgiebig über die Kehle der Katze.

8. Lassen Sie die Katze in den Gardinen hängen und die Pille in Ihren Haaren stecken. Wenn Sie eine Frau sind, heulen Sie laut auf. Wenn Sie ein Mann sind, heulen Sie besonders laut auf.

9. Dann notieren Sie sich, daß Sie sich ein neues Lineal besorgen wollen. Holen Sie die Katze von der Gardinenstange und nehmen sich eine neue Tablette.

10. Stecken Sie die Katze so in eine Schublade, dass nur der Kopf herauschaut. Öffnen Sie das Maul mit einem Teelöffel und blasen Sie die Tablette mit einem Strohhalm hinein.

11. Vergewissern Sie sich anhand des Beipackzettels, dass die Tablette für Menschen nicht schädlich ist. Holen Sie einen Schraubenzieher aus der Werkstatt und setzen die Schublade wieder zusammen.

12. Gehen Sie in das Badezimmer und nehmen sich ein großes Badetuch. Breiten Sie es auf dem Fußboden aus.

13. Holen sie die Katze vom Küchenhängeschrank und eine neue Pille aus der Schachtel. Breiten Sie die Katze nahe einem Ende des Badetuches so aus, daß der Kopf

über die lange Seite herausragt. Beugen Sie die Vorder- und Hinterläufe der Katze platt über Ihren Bauch. Widerstehen Sie der Versuchung, gleich die ganze Katze platt zu machen.

14. Rollen sie die Katze in das Tuch. Arbeiten Sie schnell, die Zeit und die Katze arbeiten gegen Sie.

15. Öffnen sie das Maul mit einem kleine Schuhlöffel. Werfen Sie die Pille hinein und ein großes Stück Filet hinterher. Halten Sie den Kopf der Katze senkrecht, gießen ein Schnapsglas voll Wasser ins Maul und lassen Sie die Katze schlucken.

16. Legen Sie sich einen Zinksalbenverband auf die Unterarme und entfernen Sie das Blut vom Teppich mit kaltem Wasser. Kontrollieren Sie Ihren Tetanusimpfschutz.

17. Rufen Sie die Feuerwehr, damit Sie Ihre Katze vom Baum herunter holt.

Viel Glück wünscht Ihre Tierärztin

Dr. Annette von Malotki

P.S: (wenn Sie fertig gelacht haben) Es gibt auch leckerere Medikamente oder zum Auftropfen.....

IMPRESSUM

Hetlinger Bote

Offizielles Mitteilungsblatt der Gemeinde Hetlingen
Erscheinungsweise: 4 x Jährlich vor den Ferien + 1 Sonderausgabe
Auflage: 2.500 Exemplare
Verteilung an alle Haushalte in Hetlingen, Heist, Holm
Auslage im Bürgerbüro usw.
Herausgeber: Günter Nichts
Werbeberatung
Blink 13 · 25491 Hetlingen
Tel.: 04103 / 1 80 05 37

Email: guenter.nichts@t-online.de
Verantwortlich für den amtlichen Teil:
Gemeinde Hetlingen

Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos wird keine Haftung übernommen. Mit Namen oder Buchstaben gekennzeichnete Artikel müssen nicht der Meinung der Redaktion entsprechen. Für telef. aufgebene Anzeigen wird keine Haftung übernommen. Von uns entworfene Anzeigen oder Texte bleiben auch nach Veröffentlichung unser Eigentum, jede Verwendung, Ablichtung, Vervielfältigung oder Veröffentlichung in anderen Zeitungen bedarf der ausdrücklichen Genehmigung.

Rieprich Bestattungen

- kostenlose Vorsorge für das Leben danach
- den Abschied verbindlich regeln und Angehörige entlasten
- jederzeit Beratung auch bei Ihnen vor Ort

Vertrauen und Beistand im Trauerfall

Tag & Nacht: 04103/165 65

22880 Wedel

Am Marktplatz 9

www.rieprich-bestattungen.de

Qualitätszertifizierter
Bestattungsdienstleister

EUROCERT

DIN EN ISO 9001
QMZ 02053

Schmuck und Fotos „To Go“ im Holmer Farbspiel

Anzeige



Die Fotografin Kristin Popp

„Motive die im Rahmen bleiben“, Fotos aus der Marsch von Kristin Popp und Schmuck aus dem „Schatzwerk“ von Christine Lehmitz sind ab Mitte März im FARBSPIEL in Holm, neben der Apotheke, zu bewundern und zu erwerben.

Kristin Popp, die Tochter des Grafikers und Fotografen Heinrich A. Popp, hält schon seit ewigen Zeiten wie ein Grundbedürfnis Bilder mit dem Fotoapparat fest. Daraus entstehen „Schnappschüsse“ von Momenten, die es wirklich wert sind festgehalten zu werden. Vieles, was sie sieht und erlebt, besonders Motive, die durch eine „kleine Geschichte hinter dem Bild“ ansprechen und gefal-

len, wird zu Bildern. Hinter einem Bild muss nicht immer eine künstlerische Intention stehen, oft ist es „nur“ ein besonderes Licht, eine Stimmung oder eine Situation, die Lust auf ein gutes Motiv machen.

Kristin Popp, seit 1990 selbstständig mit einer kleinen Full-Service-Werbeagentur in Hamburgs Westen, ist Buchautorin und wohnt seit 2011 mit Mann, Hund und Pferden in Holm.

Das Schmuck- Schaufenster von Christine Lehmitz war bereits im Dezember 2012 „der Hingucker“ im Farbspiel. Seit dem Jahr 2000 ist die gelernte Goldschmiedin mit ihrer Schmuck-Kollektionsfirma "Schatzwerk" selbstständig. Auch sie lebt und arbeitet mit ihrer Familie in Holm.

„Farbspiel“ in Holm „Kunst – Kaufen, Ausstellen, Selbermachen“

Das Mitmach-Atelier FARBSPIEL ist von montags bis freitags zwischen 16 und 18 Uhr, sonnabends von 11 bis 12 Uhr oder nach Absprache geöffnet. Näheres siehe www.juttas-farbspiel.de oder unter 0151- 51 057 685.

Werde still und nehme an

Anzeige



Barbara Teßmer

Die meisten Menschen empfinden die Widerstände, die ihnen in ihrem Leben begegnen, als ein Problem. Sie schauen auf den Mangel, auf das, was nicht da ist. Auch fragen sich viele, wie lange immer wieder die gleichen Herausforderungen auf sie zu kommen.

Die Antwort lautet, so lange, bis sie aufhören darüber nachzudenken. Bis sie einfach verrichten, annehmen. In dem Moment ist man gelassen. Diese Hingabe bedeutet auch Respekt für sich selbst und dem Leben gegenüber. Mit jedem Atemzug leben wir. Das ist nichts selbstverständliches, das ist ein Geschenk. Das Leben zu meistern liegt in der Hand eines jeden einzelnen. Das Leben anzunehmen wie es ist, ist eine Lebenskunst. Dieses kann durch Meditation, durch ein „in die Stille gehen“ erlernt werden. In dem Augenblick, in dem

das Leben vollkommen angenommen wird, entsteht etwas Magisches. Dann bleibt die Zeit stehen. Auch wenn es nicht immer einfach ist. Wer sich entspannt und aufhört zu kämpfen, kann das Leben nehmen wie es ist, und das Leben wird es einem danken.

Häufig hadern wir mit dem was wir nicht haben oder anders sein soll oder nicht schnell genug geht. Aber das Leben ist genau richtig. Das bedeutet nicht, dass wir nichts tun können oder sollen, doch tun wir es aus unserem Inneren heraus. Alles was wir tun, tun wir dann in Ruhe. Es ist eine Frage der Übung. Wenn wir uns dem gegenwärtigen Moment hingeben, kann sich unser Geist beruhigen. Nur still sein, die ewig tosenden und tobenden Gedanken zur Ruhe kommen lassen. In der Meditation kommen wir mit einer Kraft zusammen, in der wir tiefen Frieden, Seligkeit und Glück erfahren. Dann ist so viel Freude in uns, die auch bestehen bleibt, wenn wir unsere täglichen Aktivitäten wieder aufnehmen.“

Barbara Teßmer bietet in der Familienbildung am 22. März und 26. April Meditationen an. **Anmeldung unter www.familienbildung-wedel.de, oder unter 04103 80 329 80, Kursnummer 4404**

Boah – ist das trübe oder: auch Hunde können sich langweilen!

Anzeige

Kommt Ihnen das bekannt vor: ein Hund, erwachsen und ganz ordentlich erzogen, trottet beim täglichen Spaziergang mehr oder weniger lustlos neben seinem Menschen her. Oder ein junger Hund, der dazu neigt, sich an den Schuhen der Hausherrin zu vergreifen (natürlich nur an denen, mit einem Warenwert ab 150,00 Euro), jedes Kissen innerhalb kürzester Zeit von seinem flauschigen Innenleben befreit oder schon mal das Design der Tisch- und Stuhlbeine seinen Wünschen

entsprechend verändert? Solche und ähnliche Geschichten höre ich in der Hundeschule häufig. Außerdem höre ich auch oft die Vorstellung: Der Hund ist ein Gewohnheitstier. Am besten ist es, wenn der eigene Hund lebenslang das gleiche Futter bekommt und dies möglichst nach einem genauen und immer gleichen Zeitplan. Spaziergänge sind optimal für den Hund, wenn sie regelmäßig zu den gleichen Zeiten und möglichst an den gleichen Orten durchgeführt

Reiki · Heilkraft der Engel
Tibetische Medizin



Spirituelle
Heilkunde

Barbara Teßmer

Dorfstraße 19
25489 Haselau

Telefon
04122 - 8 17 22

www.barbara-tessmer.de



SUSANNE GERLACH

HUNDETRAINING UND
VERHALTENSBERATUNG

Telefon: 0160 / 97 09 55 95
www.hundeschule-gerlach.de
Trainingsgelände: Kreuzweg44 / Heist



werden. Nun habe ich – wie vermutlich viele Hundebesitzer – bisher vergeblich meine Hunde nach ihrer persönlichen Meinung zu diesem Thema befragt. Sicher gibt es (insbesondere unsichere) Hunde, die durch ein sehr regelmäßiges Leben einen Rahmen erhalten, der ihnen Sicherheit gibt. Genau so bin ich aber überzeugt, dass die meisten Hunde die Abwechslung lieben. Und das beziehe ich sowohl auf die Ernährung als auch auf die gemeinsamen Aktivitäten mit „ihren“ Menschen. Seit mindestens 15.000 Jahren leben Hunde als Haustier bei uns Menschen. Schon sehr



Susanne Gerlach und Emma mit Dummy

früh, aber natürlich speziell mit dem Beginn der Rassezucht, hatten die Hunde zu jener Zeit alle „richtige Jobs“ zu erledigen: sie waren Kampfhunde (schon im alten Rom), Wach- und Schutzhunde, Jagdgehilfe des Menschen und sie trieben und hüteten Schafe und Rinder. Solche anspruchsvollen Aufgaben haben heute nur noch wenige Hunde. Sie haben dafür einen anderen, aber ebenfalls sehr anspruchsvollen Job – sie sind Haushund! Hier haben sie oft sehr unterschiedliche Aufgaben zu erfüllen. Oft auch mehrere Aufgaben, die sich inhaltlich gern noch fast ausschließen. Sie sollen uns bei allen Freizeitaktivitäten voller Begeisterung begleiten. Gleichzeitig sollen sie es problemlos ertragen, wenn wir zur Arbeit gehen und sie 8 Stunden alleine las-

sen. Sie sollen sehr gut erzo-gen sein, auch schon auf die Kinder der Familie hören, sie sollen eigentlich immer nett zu Menschen sein, aber es wäre schon schön, wenn sie bellen, falls ein Fremder mit einem Mal im Garten steht oder Frauchen beschützen, wenn man gemeinsam im Dunkeln joggen geht.

Wir verlangen von unseren Hunden sehr viel – ich denke, es ist schon ziemlich erstaunlich, wie die meisten unserer Hunde diesen Spagat der menschlichen Anforderungen meistern. Aus meiner Sicht ist es deshalb nur gerecht, wenn wir uns durch Abwechslung im Sinne des Hundes revanchieren: die meisten Hunde sind lebhafter und aufmerksamer, wenn man oft andere Spazierstrecken ausprobieren. Ganz neue Gerüche machen das Ganze spannend für unseren Vierbeiner und im Regelfall steigt auch die Aufmerksamkeit für den Menschen, weil der Hund ja jetzt nicht schon weiß, an welcher Parkbank er mit seinem Menschen in genau 20 Minuten vorbeikommt. Auch verschiedenste Arten von Suchspielen sind eine willkommene Abwechslung und können zu Hause, im Garten oder auf dem Spaziergang ausprobiert werden. Leckerchen oder Spielzeug verstecken, eine kleine Fährte legen oder mal Ausprobieren, was Martin Rütter immer so mit dem Futterbeutel macht. Es gibt ganz viele Möglichkeiten, unsere Hunde deutlich zufriedener und dabei auch ausgeglichener zu machen. Es braucht nicht viel Zeit und Material (Geld), um unseren Hunden kleine „Jobs“ zu geben, die dann auch meist mit Freude erledigt werden. Machen Sie es einfach – Sie werden überrascht sein, wie gern Ihr Hund mitmacht.

In diesem Sinne wünsche ich allen Mensch-Hunde-Teams eine tolle gemeinsame Zeit! Susanne Gerlach mit Emma & Lucy
Hundeschule Gerlach / Hundetraining und Verhaltensberatung

BAN SUAN WELLNESS

Inh. Khamlar Paschke

<ul style="list-style-type: none"> Traditionelle Thaimassage 60 min 45,-€ 45 min 35,-€ Fußreflexzonen Massage 45 min 35,-€ 30 min 30,-€ Kräuterstempel Massage 60 min 45,-€ 45 min 35,-€ Hot Stone Massage 60 min 45,-€ 45 min 35,-€ Aromaöltherapie 60 min 45,-€ 45 min 40,-€ Body Peeling 60 min 45,-€ med. Fußpflege 15,-€ Maniküre 18,-€ 	
--	--

25491 Hetlingen Terminvereinbarung unter:
Op de Weid 8 04103 / 701 81 03 + 0171 / 227 78 66

Solidarisch. Fair. Partnerschaftlich. Regional.

AUS ÜBERZEUGUNG.

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.

Im Internet unter www.rbelbmarsch.de

Geschäftsstelle Heist 25492 Heist, Großer Ring 14 Tel.: 04122 / 8597-0	Geschäftsstelle Haseldorf 25489 Haseldorf, Kamperge 5 Tel.: 04129 / 9789-0
Geschäftsstelle Holm 25488 Holm, Hauptstraße 23 Tel.: 04103 / 80011-0	Geschäftsstelle Hetlingen 25491 Hetlingen, Hauptstraße 25 Tel.: 04103 / 86683

Schüßler Salze für Tiere

Die Schüßler Therapie ist eine einzigartige Mineralsalztherapie, die in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts von Dr. Wilhelm Heinrich Schüßler (1821-1898) entwickelt wurde. Er vertrat die Ansicht, daß jede Krankheit durch das Ungleichgewicht der im Körper vorkommenden Mineralsalze entsteht. Schüßler entdeckte, daß homöopathisch aufbereitete Mineralsalze dem Organismus winzige Salzteilchen, die für viele Funktionen unerlässlich sind, hinzufügen und zweitens im Körper eine Heilreaktion auslösen. Diese Annahmen sind jedoch wissenschaftlich nicht anerkannt, eine Wirksamkeit der Schüßler Salze ist nicht nachgewiesen.

Das Heilverfahren nannte er „Biochemie“. Um auszudrücken, daß die Mineralsalze die normale Funktion gestörter Organe wiederherstellen können, bezeichnete er sie als Funktionsmittel. Die Biochemie ist – anders als die Homöopathie – eine Substitutionstherapie, es werden dem Körper fehlende Mineralstoffe zugeführt.

Nach jahrelangen Forschungsarbeiten von Dr. Schüßler kristallisierten sich 12 Heilsalze

heraus. Weitere 15 Ergänzungssalze kamen später hinzu.

Nicht alle Erkrankungen sind auf diese Weise zu heilen, wohl können die Salze aber eine lindernde Wirkung ausüben. Wenn uns Menschen die Salze gut tun, warum sollen nicht auch unsere Tiere in den Genuß dieser Behandlung kommen? Die Tabletten sind auf Milchsuckerbasis hergestellt und die meisten Tiere, auch Katzen, nehmen sie gerne an. In der Tierheilkunde haben sich besonders Kuren über 2-3 Monate bewährt. Eine Entgiftungskur im Frühjahr oder eine Stärkungskur zum Herbst können gemacht werden. Schüßler Salze sollten in der Hausapotheke für Tiere nicht fehlen. Bei Insektenstichen kann z.B. ein Brei aus zerstoßenen Salzen aufgetragen werden er nimmt die Schwellung und leitet das Insektengift aus.

Die bekannte „heiße 7“ läßt sich auch beim Tier gut anwenden. Ein gutes Mittel z.B. bei Magenproblemen. Beim Tier aber natürlich als „lauwarme 7“ im Einsatz.

Für eine fachgerechte Anwendung von Schüßler Salzen können Sie ihren Tierheilpraktiker befragen. Dieser kennt die Beziehungen der Salze untereinander, da manche der Mineralsalze nur in Kombination mit einem anderen Salz gute Ergebnisse zeigen.

So finden sie immer die passende Kombination für Ihren Liebling.

Carola Glahn
Tierheilpraktikerin





Carola Glahn

Mobile Fahrpraxis

Pferdephysiotherapeutin DIPO
Tierheilpraktikerin ATM

Tel.: 0163 / 650 82 91
Fax.: 04122 / 4084 174

Termine nach Vereinbarung, auch am Wochenende
www.thp-glahn.de • E-Mail: info@thp-glahn.de

Gesundheits-Tipps für einen starken Rücken ohne Schmerzen

Anzeige



Cyrus Marco Djahanbaz

80-90% der Bevölkerung westlicher Industrienationen leiden mindestens einmal in ihrem Leben an Rückenschmerzen. Fast jeder zweite Bundesbürger leidet ständig oder gelegentlich unter Rückenschmerzen. Die Ursachen sind vielfältig, wobei die meisten Beschwerden auf falsches Verhalten im Alltag zurückzuführen sind.

Probleme mit dem Rücken – das kennt eigentlich jeder. In unserer Gesellschaft hat sich dieses Leiden zu einer Volkskrankheit entwickelt. Hauptursache ist die Dauerbelastung der Wirbelsäule die durch falsche Haltung, viel Sitzen und zu wenig Bewegung hervorgerufen wird. Stress und dadurch hervorgerufene Verspannungen sorgen für zusätzliche Belastung. Bewegungsmangel lässt die Muskulatur erschlaffen. Der Mensch verliert regelrecht seine aufrechte Haltung. Die Folge: funktionelle Störungen und Schmerzen.

Ein beschwerdefreier Rücken ist eine Frage der Haltung

Die Karriere eines chronischen Rückenleidens beginnt in der Regel in der Muskulatur. Die Muskeln sind durch mangelnde Bewegung zu schwach und durch Stress und falsche Haltung häufig verkrampft. Alltäglicher Stress erzeugt noch mehr Stress und erschöpft den Körper und damit auch die Rückenmuskulatur zusätzlich. Schlafstörungen und nicht selten Depres-

sionen sind die Folge und führen zu noch mehr Verkrampfungen. Diese zwingen den Körper in eine Schonhaltung, also in eine Haltung, die für den Moment keine Schmerzen erzeugt. Für den Moment – denn diese Haltung sorgt dafür, dass wichtige Muskeln nicht genutzt werden. Dadurch werden die Muskeln schwächer und die Rückenprobleme stärker.

Das äußert sich dann in Henschuss, Bandscheibenvorfall und starken, ständigen Verspannungen. Um diesen Kreislauf zu durchbrechen, darf man nicht nur am Rücken ansetzen. Ein beschwerdefreier Rücken ist eine Frage der Haltung. Nicht nur der Körperhaltung, sondern auch der Haltung im Leben ganz allgemein. Entspannung ist angesagt. Für den ganzen Menschen, und nicht nur für den Rücken. Wie so ziemlich die meisten Leiden, fangen die Rückenprobleme im Kopf an.

Wichtige Therapie also: Machen Sie sich locker, d.h. üben Sie sich zu entspannen. Das Autogene Training, die Muskelentspannung nach Jacobsen, Yoga, Meditation, Qi Gong und vieles mehr.

Nächster wichtiger Schritt: Machen Sie Ihren Rücken stark für einen aufrechten Gang. Gezielte Muskelkräftigungsprogramme können Rückenbeschwerden vorbeugen und bestehende beseitigen. Dazu gibt es zahllose Programme, die sich in den Methoden und Verläufen unterscheiden, aber alle das gleiche Ziel haben: Power für den Rücken, Workouts für die Muskulatur, damit die Wirbelsäule echte Unterstützung erhält.

Rückenschule ist ein Stichwort und das darf man durchaus wörtlich nehmen, denn Sie lernen, wie Sie gehen und stehen, wie Sie im Bett liegen und Lasten tragen.

Gleichzeitig wird mit geziel-



ten Programmen die Muskulatur entsprechend Ihrer Möglichkeiten geschult – also trainiert und gestärkt. Das geht nicht von heute auf morgen, aber es ist bei disziplinierter Anwendung von Erfolg gekrönt. Fast schon überflüssig zu sagen, dass regelmäßiger

Betruhe, Ultraschall oder Elektrotherapie sind nur über einen kurzen Zeitraum sinnvoll und nur, um die schlimmsten Beschwerden zu lindern. Bei solchen Maßnahmen wird nämlich meistens nur der Schmerz behandelt und nicht seine Ursache.



Hauptursache von Rückenproblemen ist die Dauerbelastung der Wirbelsäule, die durch falsche Haltung, viel Sitzen und zu wenig Bewegung hervorgerufen wird. Foto: Can Stock Photo Inc. / focalpoint

Sport Balsam für den Rücken ist: Schwimmen, Radfahren und Nordic Walking stärken die Muskeln, ohne die Wirbelsäule zu stark zu belasten. Weitere Maßnahmen sind die ergonomische Gestaltung Ihres Arbeitsplatzes, die Wahl der richtigen Matratze und eines rückenfreundlichen Lattenrostes. Hierzu beraten Sie Ihr Chiropraktiker, der Physiotherapeut und der Fachhandel.

Schicken Sie Ihren Rücken in die Schule

Therapien wie Schmerzmittel,

Lassen Sie Ihren Rücken bei einem versierten Chiropraktiker durchchecken. Eine computergestützte Scan-Untersuchung des Rückens bei Ihrem Chiropraktiker ermöglicht schon Problemfelder zu erkennen, auch wenn Sie noch gar keine nennenswerten Schmerzen haben. Denn Vorsorge ist immer einfacher als Nachsorge. Diese Diagonosemöglichkeit ist für alle Menschen geeignet, vom Säugling bis zum Senior.

Cyrus Marco Djahanbaz

FAMILIENPRAXIS



Cyrus Marco Djahanbaz
Heil- und Chiropraktiker

Amerikanische Chiropraktik
Traditionelle Akupunktur

Bahnhofstr. 36 | 22880 Wedel | Tel. 041 03-998 33 | www.chirocare.de

Haseldorfer Hundehotel

Petra Korte

Individuelle Urlaubsbetreuung
für Ihren Hund

Altenfeldsdeich 50
25489 Haseldorf

☎ **0152 / 58 55 68 75**
kontakt@haseldorfer-hundehotel.de

www.haseldorfer-hundehotel.de





Santiago

Gartenservice



Gartenlandschaftsbau • Gartengestaltung
Gartenpflege • Gartenbewässerung
Zaunarbeiten • Wegebau • Teichbau

Hauptstr. 73 Tel.: 04103 / 803 76 02
25491 Hetlingen Fax: 04103 / 803 76 05
Mobil 0172 / 603 65 09

Klassik & Modern



Wohnliches • Österliches • Dekoratives



Öffnungszeiten:

Mo. - Fr. 9:30-13:00 • 14:00 - 18:30 Uhr
Sa. 9:00 bis 14:00 Uhr

Bahnhofstraße 29 • 22880 Wedel • ☎ 04103/ 8 03 72 89

Ein schönes neues Bad.

Ihr Meisterbetrieb für Planung,
Umbau und Badsanierung
Alle Gewerke aus einer Hand

Telefon: **04103 - 832 98**
o.hoerburger@gmx.de



OLAF HÖRBURGER

25488 Holm
Bredhornweg 60

Hotel & Restaurant Ladiges Gasthof



- * Deutsche Küche mit Spezialitäten der Saison
- * Hotelzimmer mit DU / WC, Telefon und TV
- * verschiedene Räume für Ihre Festlichkeiten und Veranstaltungen

Unsere Öffnungszeiten:
Dienstag bis Freitag 12 – 14 und ab 16.30 Uhr
Samstag, Sonn- und Feiertage ab 10 Uhr
Montag Ruhetag (Rezeption 17 – 20 Uhr)

25488 Holm, Hauptstr. 14 • 04103-93070, Fax 930777
info@ladiges-gasthof.de

Dauer-Camper: Ungetrübte Erholung im "Sommer-Wohnsitz"

Anzeige

Itzehoer bietet umfassenden Wohnwagen-Schutz

Camping-Freizeit an der Nord- und Ostsee oder im Binnenland — das ist Wochenend- und Ferienfreude pur für die ganze Familie. Tausende von Campern genießen die Unabhängigkeit



und die Nähe zur Natur und stellen ihren „zweiten Wohnsitz“ für die Saison dauerhaft auf einen Campingplatz ab. Damit diese Freude ungetrückt bleibt, sollten sie sich vorher um den richtigen Versicherungsschutz kümmern — und das ist bei dauerhaft abgestellten Wohnwagen unkompliziert: „Solange der Campinganhänger abgemeldet ist

und nicht bewegt wird, ist er automatisch über die eigene Privathaftpflichtversicherung versichert“, erklärt Wolfgang Bitter, Vorstandschef der Itzehoer Versicherungen. Wird der Wohnwagen auf dem Platz „umgeparkt“ und es kommt dabei zu einem Malheur, ist der Anhänger über die Haftpflicht des ziehenden Autos geschützt.

Anders sieht es bei Schäden am Wohnwagen selbst aus: Zum Beispiel können Unwetter wie Hagelschlag und Sturm oder durch elektrische Überspannungsschäden durch Blitzschlag teure Reparaturen nach sich ziehen. „Diese Gefahren werden durch eine Teilkasko-Versicherung abgedeckt, die man für den Anhänger abschließen sollte“, so Wolfgang Bitter. „Wir decken damit sogar Schäden an der oft sehr teuren Vorzeit ab, was längst nicht bei allen Versicherern selbstverständlich ist.“ Die Folgen von Brandschäden oder Einbruch werden ebenfalls von der Teilkasko getragen.

Ob Geschirr oder Innenausstattung: Wie zu Hause kann auch im Wohnwagen etwas zu Bruch gehen — daheim steht dafür die Hausratversicherung ein. Für den Wohnwagen bietet die Itzehoer eine spezielle Inhaltsversicherung an. Genaue Informationen über die richtige Absicherung des „Camping-Wohnsitzes“ halten die Vertrauensleute der Itzehoer Versicherungen bereit.

TOTAL AUSVERKAUF
Ledermoden
für Sie und ihn
zum **Superpreis!**
Nur noch
100 Einzelteile
zu je **99,-€**
Ledertradition seit 1799
Testorf
Katzhagen 5 • 25436 Uetersen
www.testorf-leder.de
Geöffnet: Mo.-Fr. 9:00-18:00 Uhr
Sa. 10:00-13:00 Uhr

ESCHIEFELBEIN'S® ESSGENUSS

RESTAURANT • GOLFLUBGASTRONOMIE GUT HASELDORF
BBQ - EVENTS - CATERING • INH. FRANC SCHIEFELBEIN

Erste Saisoneroöffnungsparty mit DJ am 5. April ab 20 Uhr
Eintritt 7,- € inkl. 1 Glas Sekt oder 1 Pils
Osterbrunch am 31. März + 1. April: p.P. 19,90 € inkl. Kaffee
Anmeldung jeweils unter 04122 / 99 94 30

Öffnungszeiten im März: ab 12 Uhr geöffnet außer Montags und Freitags
Öffnungszeiten ab April siehe Homepage • warme Küche ab 12:00 Uhr
(Bei Unbespielbarkeit des Platzes bleibt die Gastronomie geschlossen)

HEISTER FELD 7 WWW.ESS-GENUSS.DE TEL: 04122 / 999 430
25489 HASELAU INFO@ESS-GENUSS.DE MOBIL 0172 / 996 16 10

Sauberes Schleswig-Holstein



Lieber Hetlinger und Hetlingerinnen,

wie in jedem Jahr so auch in diesem Jahr nimmt die Gemeinde Hetlingen an der Aktion "Sauberes Schleswig-Holstein" teil.

Sie am **16.3.2013 um 10:00 Uhr** bei der Mehrzweckhalle in eine Suchergruppe einteilen zu dürfen.

Dieses Jahr wollen wir einen kleinen Wettbewerb aus-schreiben. Wer den "originellsten Müll" findet, bekommt einen Finderlohn. Bei dem "originellsten Müll" kommt es nicht auch die Masse oder Größe, sondern auf die Besonderheit an. Letztes Jahr haben wir wunderschönes Fahrrad nebst einer Bau-



Auch dieses werden werden wir sicher wieder "interessantes" bei den Aufräumarbeiten finden

Am 16.03.2013 treffen wir uns um 10:00 Uhr an der Mehrzweckhalle in Hetlingen, um in kleinen Gruppen die einzelnen Ortsteile abzusuchen.

In den vergangenen Jahren wurde die Gemeinde durch zahlreiche Helfer unterstützt. Die örtlichen Vereine haben ihre Mitglieder mobilisiert, uns zu unterstützen. Dafür möchte ich mich ausdrücklich bei allen Helfern bedanken.

Auch in diesem Jahr haben wir große Ziele. Wir wollen neben dem Hetlinger Dorfgebiet auch die Wege Richtung Hetlinger Schanze absuchen, vielleicht sogar den Elbdeich. Ob wir unsere Ziele erreichen, hängt sehr stark von Ihrer Unterstützung ab. Daher würde ich mich freuen,

stellenabgrenzung aus dem Graben gezogen. Ich bin ganz gespannt, was wir dieses Jahr finden werden.

Um 12:00 Uhr werden wir uns dann in der Gaststätte "Op de Deel" bei einer Suppe und einem warmen Getränk der Siegerehrung widmen.

Wenn Sie noch Fragen oder Ideen haben, können Sie sich jederzeit gern an mich wenden. Sie erreichen mit am besten per E-Mail rh@fw-hetlingen.de oder per Telefon 87921.

Ich freue mich auf Sie.

Viele Grüße

Ralf Hübner

Vorsitzender des Sport-, Kultur- und Umweltausschusses der Gemeinde Hetlingen



**Großes
Preisrätsel für Kinder
und Jugendliche**

Hier ist die Frage, die es zu beantworten gilt.

Herbert Hoppel der Rennhase

Der Hase Herbert Hoppel will sich für das große Osterrennen bewerben und muss dazu zwei Runden auf der Rennbahn in nur zwei Minuten rennen. Um dies zu schaffen muss er durchschnittlich 20 km/h schnell laufen. In seiner ersten Runde schafft er jedoch nur eine durchschnittliche Geschwindigkeit von 10 km/h. Wie schnell muss er nun in der zweiten Runde rennen, um innerhalb der zwei Minuten beide Runden gelaufen zu sein?

Tipp: Lies den Text bitte genau durch!

Schicke die Lösung per Postkarte oder Email bis zum 15. April an: Werbung mit Plan, Blink 13, 25491 Hetlingen oder per Email an: kinderraetsel@hetlingen.info oder nutze das Formular im Onlineboten. www.hetlingen.info. Der QR Code enthält die Emailadresse, Vergiss nicht, Telefonnummer und deine Adresse anzugeben. Teilnahmeberechtigt sind Kinder und Jugendliche bis 18 Jahre. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

1. Preis

Ein Spargutschein in Höhe von 75 € der Raiffeisenbank Elbmarsch eG

2. Preis

5 Freikarten der **Badebucht Wedel** für dich und deine Freunde

3.u.4. Preis

Je ein CD Album " Rolf's Hasengeschichte" gestiftet von **Musik für Dich**



Foto: davorr - Fotolia

Rolfs Hasengeschichte – Ich bin stark – Liedergeschichte von Rolf Zuckowski



Das kleine Häschen ist krank, liegt matt im Bett und ist zu schlapp um Eier zu bemalen. Auch die liebevolle Pflege von Mutter Hase und der herbeigerufene Hasendoktor können nicht helfen.

Erst im Verlauf der Geschichte stellt sich heraus, dass der kleine Hase um seinen verstorbenen Großvater trauert und sich nicht vorstellen kann, ohne ihn jemals wieder Eier zu bemalen. Doch dank der

Aufmunterung durch Eltern, Geschwister und Freunde und mit der schönen Erinnerung aus dem „großen Osterhasenbuch“ seines Großvaters erwacht der Ehrgeiz in dem kleinen Häschen, in der Nacht vor Ostern extra schöne Eier zu malen – wie besessen arbeitet es „im Akkord“ bis zum Ostermorgen, um anschließend alle Sorgen der Familie mit einem fröhlichen „Ich bin stark“ zu zerstreuen.

Diese ganze Geschichte gibt es nicht nur als CD mit 14 Liedern, sondern auch als Bilderbuch (Coppentrath Verlag), liebevoll von Julia Ginsbach illustriert. www.musik-fuerdich.de

Der Verlag sagt allen Spendern der Preise Danke und wünscht allen Teilnehmern viel Glück

im März:
20% auf Permanent Make up

GreatLengths
10% auf Haarverlängerungen

Farbe, Schneiden, Waschen, Föhnen ab 42,-€

Waschen + Schneiden
Damen 14,-€
Herren 13,-€

Beauty & Style for Man and Woman

HAIR & SKIN

www.hairandskin.info

Oster Preisauschreiben für die Leser des Hetlinger Boten

Nicht nur zu den Kindern und Jugendlichen kommt der Osterhase. Wir haben auch einige Osterüberraschungen für Erwachsene. Wir verlosen unter allen Einsendern tolle Preise, die uns lokale Firmen überlassen haben. Auch hier gilt unser Dank den Spendern der Preise.

www.hetlingen.info
www.hetlinger-bote.de

1. - 3. Preis

Je ein Gutschein für eine Reiki-Behandlung durch Barbara Teßmer im Wert von je € 40,- gestiftet von: „Barbara Teßmer – Spirituelle Heilkunde“, Haselau (www.barbara-tessmer.de)

4. - 6. Preis

Je ein Gutschein für einen Besuch der Sauna in der Badebucht Wedel (www.badebucht.de)

7. - 9. Preis

Je ein Gutschein für einen Besuch der Salzgrotte Holm (www.salzgrotte-holm.de)



Teilnahmebedingungen

Schicken sie uns bis zum 15. April eine Postkarte mit ihrem Namen Adresse und Telefonnummer an: Werbung mit Plan: Blink 13, 25941 Hetlingen oder eine Email an: preisausschreiben@hetlingen.info ebenfalls mit Name, Adresse und Telefonnummer. In der Onlineausgabe des Hetlinger Boten finden sie auch ein Teilnahmeformular. Der QR Code enthält die Emailadresse. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Foto: HP_Photo - Fotolia

Stempel zu Top Preisen
Druck-power.de
Tel.: 04103 - 18 00 537

Carpports & Garagen

Komplettangebot inkl. Aufbau :
3,50m x 5,30 m € 1.694,-
6,10m x 5,30 m € 2.697,-

Finanzierung ab 0 %

modest

Hauptstraße 43 • 25436 Heidgraben/Tornesch
04122 / 900767
www.modest-heidgraben.de

Aus dem DRK Kochbuch

Mais - Eier - Salat

Zutaten

10 Eier
2 D. Mais
2 rote Paprika
1 Zwiebel
150 g Miracel Wip
4 Essl. Joghurt
2 Bd. Petersilie
1 Essl. Currypulver
4-5 Essl. Zitronensaft
Salz, Pfeffer, Zucker

Die Eier hart kochen.
Zwiebel und Paprika klein schneiden, mit Mais und den Eiern vermengen.
Aus den restlichen Zutaten eine Soße anrühren und mit dem Salat mischen.

Guten Appetit



Der Neujahrsempfang 2013 in Bildern



ÖkoService Naturkost Holm Anzeige

Brot, Gemüse und Obst aus kontrolliert biologischem Anbau

Schon seit Sommer 2000 gibt es den Bioladen 'ÖkoService Naturkost Holm', in den Räumen der ehemaligen Bäckerei Dwenger, Uetersener Straße 1 in Holm.

An drei Tagen in der Woche, Montag, Dienstag und Freitag von 9.00-19.00 Uhr, bietet der Laden die Möglichkeit frisches BioGemüse und viele andere Naturkostprodukte einzukaufen.

Die Idee, sich mit einem Bioladen selbständig zu machen, entstand anlässlich der Kernkraftkatastrophe in Tschernobyl 1986. Sieben Jahre später gründete Marita Laugsch den 'ÖkoService' in Heist als Kellerladen mit Bio-Lebensmitteln. Zu der Zeit wurde



die Ware beim Großhändler Schwarzbrot in Hamburg-Altona selbst abgeholt.

Mit dem Umzug nach Holm vor dreizehn Jahren erweiterte sich das Sortiment auf Gemüse und Obst mit dem Schwerpunkt 'Bio-Regional', dazu kamen später Tiefkühl-

produkte und Milchprodukte. Die Belieferung erfolgt heute durch den Großhändler Grell Naturkost aus Kaltenkirchen, sowie durch die Firma Rapunzel.

Frisches Demeter Brot gibt es jeden Dienstag und Freitag vom Bio Bäcker Wittmaack

aus Bargtheide.

Eine Besonderheit des 'ÖkoService Naturkost Holm' ist der Lieferservice von Abo-Kisten. Eine Abo-Kiste, z.B. mit Brot, Gemüse und Obst im Wert von 20,-€ wird frei Haus geliefert.

ÖkoService Naturkost Holm
Uetersener Str. 1, 25488 Holm
Öffnungszeiten: Mo., Di. und Fr. von 8 bis 19 Uhr (dabei Di. und Fr. ab 10 Uhr frisches Demeter-Brot vom Bäcker Wittmaack aus HH-Bargtheide)

Tel.: 04103 / 12 95 18

marita.laugsch@gmx.de

Marita Laugsch

Foto: dinostock - Fotolia

Die Lammsaison beginnt mit einem Grand mit Vieren



Vier mit süßen Vierlingen: Ines Schrader, Bjarne, Vicky und Kai Wulff, Schafbauer aus Leidenschaft. Fotos: Michael Rahn

Mit neun Jahren hat Kai Wulff sein erstes Schaf geschenkt bekommen. Sein Bruder auch. Doch nur Kais Schaf bekam im nächsten Frühjahr ein Lamm – eine Leidenschaft war geweckt.

Heute ist Kai Wulff, 47, stolzer Besitzer von 30 Mutterschafen und wie in jedem Frühjahr wird in seiner Herde fleißig gelammt. Der Schafbauer im Nebenberuf passt auf. Meistens geht alles ganz natürlich vonstatten. Manchmal muss Kai Wulff dem Schaf ein wenig helfen. Doch was er bei der ersten Geburt dieser Saison erlebte, hatte er noch nie vorher mitgemacht.

„Ich war morgens gegen 4.15 Uhr das erste Mal im Stall, weil ich wusste, dass es bei dem ersten Tier bald soweit war“, erinnert sich der Hetlinger. Eine Stunde später war die Fruchtblase zu sehen. Die Überraschung nach weiteren 45 Minuten: „Oh, Drillinge, dachte ich. Doch dann sprang plötzlich noch ein Viertes umher.“

Nur zehn Minuten benötigt ein gesundes Lamm, um auf die Beine zu kommen. Etwa 14 Tage bleiben Mutterschaf und Lämmer im Stall, dann geht es wieder raus. „Die Tiere fühlen sich draußen besser, wachsen kräftiger auf. Sie

können jede Kälte vertragen, wenn sie genügend zu fressen bekommen“, sagt Kai Wulff.

Doch was tun mit Vierlingen, denn ein Schaf hat nur zwei Zitzen und nicht unendlich Milch. Glücklicherweise folgte wenige Tage später die nächste Geburt mit nur einem Lamm. Der erfahrene Schafbauer rieb sofort einen der Vierlinge mit dem Fruchtwasser ein. Der Trick funktionierte. Ohne Stress nahm das Mutterschaf den gut riechenden Fremdling an.

Jetzt muss die Vierlingsmutter

nur noch drei säugen. Das kostet zwar Kraft und zehn Liter Wasser pro Tag. „Doch das vier Jahre alte Tier ist kräftig genug, um das zu schaffen“, sagt Kai Wulff.

Vierlingsgeburten sind nicht nur in Hetlingen selten. Auch bei anderen Schafzüchtern ist das schon ein Ereignis, bei dem nicht immer alle vier Lämmer so fit zur Welt kommen und überleben. Auf jeden Fall gibt es bei Wulff im Stall dieses Jahr viel zu gucken, wenn der Kindergarten des Dorfes zu Besuch kommt. (mi)



Vicky, 10, ist mit den Lämmern und Schafen von klein auf vertraut.



Natürlich, praktisch, ausbaufähig! Ferienpraktikum in einer Baumschule



Foto: Ferdinand Graf Luckner

Ob Bäume, Sträucher oder Bodendecker: Baumschulen kultivieren und vermehren alle Gehölze für den Garten. Über 17.000 verschiedene Gehölzarten werden in Deutschland produziert. In der Hauptpflanzzeit, im März und April, herrscht Hochbetrieb, und das ist die beste Gelegenheit für junge Leute, die eine Ausbildung mit Naturbezug anstreben, das Arbeitsklima in einer echten Baumschule praktisch zu erfahren und kennenzulernen.

Baumschulgärtner verstehen sich auf die Produktion von Laub- und Nadelbäumen, Sträuchern und Ziergehölzen. Nachdem sie oftmals über Jahre hinweg mit größter Sorgfalt kultiviert worden sind, werden sie an private Gartenbesitzer, andere Gärtner, öffentliche Parks oder die Forstwirtschaft verkauft. Viele Baumschulen sind Ausbildungsbetriebe, in denen man den Beruf des Gärtners mit Fachrichtung Baumschule – oder einfacher: Baumschuler – erlernen kann.

Die Ausbildung dauert drei Jahre und bietet Jugendlichen, die sich gerne in der freien Luft bewegen und sich für die Natur interessieren, eine aussichtsreiche Perspektive. Gefragt sind außerdem Fitness und technisches Geschick: Große Maschinen wollen bedient werden. Aber es gibt auch Arbeiten, die in

Handarbeit erledigt werden, wie bei der Stecklingsvermehrung oder beim fachgerechten Schnitt. Es ist viel zu lernen und zu entdecken: Die deutschen und lateinischen Namen der Pflanzen, welche Sorten wie am besten gedeihen oder wie die richtige Topferde gemischt wird. Wer will, kann später eine Weiterbildung zum Baumschulmeister oder ein Studium zum Gartenbauingenieur anstreben. Die Weiterbildungsmöglichkeiten sind sehr gut und es gibt Spezialisierungsmöglichkeiten zum Beispiel in kaufmännische Bereiche oder in die Planung von Gärten. Baumschulen bieten gute Aussichten für die Zukunft: Beste Chancen auf Übernahme nach der Ausbildung oder Wechsel in einen anderen Betrieb, denn Fachkräfte sind schon jetzt gesucht!

Um herauszufinden, ob dieser Beruf der Richtige ist, bietet sich ein Praktikum in den Osterferien an. Dann ist in den Baumschulen viel zu tun und man bekommt einen guten Einblick in die Arbeitsabläufe. Das nächste Ausbildungsjahr beginnt am 1. August 2013, viele Baumschulen haben bereits die Bewerbungsverfahren eröffnet.

Eine Baumschule in der Nähe findet sich einfach über die Baumschulsuche: www.gruen-ist-leben.de/service/baumschul-suche



ÖkoService Naturkost Holm
Lieferservice + Ladenverkauf
Uetersener Straße 1 • 25488 Holm

Ladenöffnungszeiten:
Mo.Di. + Fr. von 8:00 - 19:00 Uhr

Ab 20,-€
frei Haus: **Bio Kiste im Abo**
Brot, Gemüse & Obst
(aus kontrolliert biologischem Anbau)



Tel.: 04103 / 129518 • marita.Laugsch@gmx.de



prowin
international symbiotische Reinigung / natural wellness

Hetlinger Deich 12
D-25489 Haseldorf
Tel.: 04103 / 89 073
Mobil: 0172 / 35 39 081
Fax: 04103 / 91 25 68
cordiborgmann@t-online.de
www.proWIN.net

Cordula Borgmann
Vertriebspartner



marin

ESPRIT

TIMEWEAR SPRING/SUMMER 2013



Wolfgang Schubert

Uhrmachermeister und Juwelier
Bahnhofstr. 52 • 22880 Wedel
Tel.: 04103 / 9 96 06

Große Schattenflächen Coole Terrassengestaltung mit Pergolamarkisen

(djd/pt). Längere Tage, Sonnenschein und die frische Frühlingsluft vertreiben die Müdigkeit und machen Lust auf Aktivitäten. Zu tun gibt es rund ums Haus nach der dunklen Jahreszeit genug: So muss die Terrasse erst mal auf Vordermann gebracht werden, bevor man wieder gemütlich draußen frühstücken, grillen oder einfach relaxen kann. Was unbedingt dazu gehört, ist ein guter Schutz gegen die Sonne, die schon im Frühjahr, erst recht aber im Sommer, für unangenehme hohe Temperaturen auf der Terrasse sorgen kann. Zudem raten Hautärzte davon ab, die empfindliche Haut zu lange der Sonne auszusetzen.

Sicherer Halt für große Markisentücher durch tragende Stützen

Ideal für große Terrassenflächen, die viel Schatten benötigen, sind so genannte Pergolamarkisen wie das Modell Capri. Diese Markise des Herstellers Lewens wird nicht nur an der Hauswand befestigt, sondern zusätzlich durch tragende Stützen am vorderen Ende der Markise gehalten. Das verleiht ihr zum einen mehr Stabilität, wenn Wind aufkommt. Und zum anderen lassen sich mit dieser Bauart große, ununterbrochene Markisen realisieren, selbst wenn die Hauswand wenig tragfähig ist. Denn während Gelenkarmmarkisen große Hebelkräfte an den Befestigungspunkten freiset-



Mediterrane Atmosphäre: Mit den tragenden Stützen und den Laufschienen für das Markisentuch kann die Pergolamarkise auch gestalterische Akzente auf der Terrasse setzen. Fotos: djd/Lewens

zen und daher eine sichere und sehr stabile Verankerung im Mauerwerk benötigen, sind die Hebelkräfte an den Wandbefestigungen weitaus geringer, denn sie werden durch die Stützen der Pergola entlastet. Unter www.lewensmarkisen.de gibt es weitere Infos zu den Vorteilen und Besonderheiten unterschiedlicher Markisentypen.

Das Flair eines mediterranen Straßencafés auf der heimischen Terrasse

Mit den tragenden Stützen und den Laufschienen für das Markisentuch kann die Pergolamarkise gestalterische

Akzente auf der Terrasse setzen, die Erinnerungen an mediterrane Straßencafés lebendig werden lassen. Standardmäßig in den verschiedensten Gestellfarben erhältlich und

zusätzlich in vielen Sonderfarben ausführbar, kann die tragende Konstruktion an jede Terrassenausstattung angepasst werden.

Familiennachrichten



Sie waren die Ersten, die sich dieses Jahr im Standesamt Uetersen getraut haben: der Techniker Martin Bellan und die kaufmännische Sachbearbeiterin Miriam, geborene Burmeister. Hetlingen gehört mitsamt Haseldorf, Haselau und Tornesch zum Standesamtsbezirk Uetersen. Die beiden Hetlinger feierten mit Familie und Freunden zünftig in der Gaststätte des Ortes, in "Op de Deel". Foto: mi

Entspannung für die ganze Familie
mit der gesundheitsfördernden Wirkung von Salz

JoBa
SALZGROTTE-HOLM
Die Wohlfühl-Oase zum Entspannen & Durchatmen

Hetlinger Strasse 4 • 25488 Holm
www.salzgrotte-holm.de • Tel.: 04103 / 188 06 72

Geöffnet: Di. 9:30-20:00 • Mi. 9:00-19:00 • Do. 9:30-19:00 • Fr. 9:30-21:00
Sa. 9:30-17:00 • So. 10:30-17:00 • Montags Ruhetag



Kirchen in Geest und Marsch

Ev.-Luth. Kirchengemeinde Haselau

Heilig-Dreikönigskirche

Haselau Dorfstraße 18

25489 Haselau

Tel.: 04122 8011

Fax: 04122 8012

kirche-haselau@foni.net

www.kirche-haselau.de

Ev.-Luth. Kirchengemeinde Moorrege-Heist

St. Michaelis Kirche Moorrege

Kirchenstraße 55

25436 Moorrege

Tel.: 04122 81111

Fax: 04122 967750

kgm-moor-heist@versanet.de

www.kirche-moorrege-heist.de

St. Gabriel Kirche Haseldorf

Gemeinde St. Gabriel Haseldorf und Hetlingen

Marktplatz 4

25489 Haseldorf

Büro: Tel.: 04129/241

Fax: 04129/975447

www.kirche-haseldorf.de

Sprechzeiten: Montags: 8.00 - 12.00 Uhr

Dienstags 8.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 17.00 Uhr

Donnerstags 8.00 - 12.00 Uhr

Mittwoch + Freitag geschlossen

Ev.-Luth. Kirchengemeinde

Wedel/Holm

Martin-Luther Kirche

Küsterstraße 4D-22880 Wedel

Tel.: 04103 7113 Fax: 04103 15064

buer@kirchengemeinewedel.de

www.kirchengemeinewedel.de

KLEINANZEIGEN

Internetauftritt

Wir gestalten ihren Internetauftritt

Von der Webvisitenkarte bis zur aufwendigen Web-Präsenz

Wir sorgen dafür, dass sie im Web gefunden werden
Werbung mit Plan 04103 / 18 00 537

Urlaub/Ferienwohnung

Ferienwohnungen in Tarifa/Andalusien

Wir vermieten ganzjährig Ferienwohnungen direkt am Strand vom Tarifa in Andalusien.

Tarifa hat einen der schönsten Strände Europas. Schauen sie auf unsere Webseite.

www.urlaubtarifaferienwohnung.es

Lager, Lagerflächen gesucht

Wir suchen in Hetlingen dringend ein Lager, Lagerflächen oder ähnliches für den MARSCHTREFF.

Wenn Sie uns Flächen anbieten können, so freuen wir uns über Ihren Anruf.

Jan Prange, 04103-1895878



DER HASELDORFER HOF

Suchen per sofort

flexible **Servicekraft**

auf 400,--€ Basis

mit Erfahrung

Bitte unter Rufnummer

0 41 29 / 9 55 299 melden.



Der Hetlinger Bote kommt per Post

Wenn sie möchten, können sie sich den Hetlinger Boten per Post schicken lassen! So erhalten sie jede Ausgabe, auch wenn sie nicht im Verteiler Gebiet wohnen. Die Kosten betragen 8 Euro /Jahr für 4 Ausgaben. Auslandsversand auf Anfrage.

Bestellungen und Anfragen bitte an: Günter Nichts, Blink 13, 25491 Hetlingen
Tel.: 04103/1800537 oder Email: guenter.nichts@t-online.de
www.druck-power.de



WICHTIGE ADRESSEN UND TELEFONNUMMERN



ÄRZTE

Dr. Susanne Faas-Ramm
Haseldorf, Kamperrege 11,
hausärztliche Internistin, Tel.:
04129 / 292

**Dr. Ingo Brauer u.
Dr. Lioznova**
Holm, Alte Schmiede 1, Tel.:
04103 / 5054

Ärztelhaus Heist

**Dr. med. André Plümer
Dr. med. Schupfner**
angestellter Arzt
Heist, Lehmweg 51 a,
Tel.: 04122 / 82230

Dr. Nicoletta Dancau
Heist, Große Twiete 15 d, Tel.:
04122 / 853737

Zahnärzte

Dr. M.Müller u. C. Pook
Hauptstraße 25, Holm,
Tel.: 04103 / 88684

Jürgen Schakat
Lehmweg 53, Heist
Tel.: 04122 / 83318

Tierärztin

Dr. A. von Malottki
Holm, Hauptstraße 29 04103 /
97865

Apotheken

Elbmarsch-Apotheke
Dr. Peter Heerklotz
Lehmweg 51, Heist
Tel.: 04122 / 82050

**Apotheke An der Alten
Schmiede**

Ursula Schellin-Schulz
Hetlinger Straße 1, Holm
Tel.: 04103 / 87575

Krankenhäuser

Regio-Klinikum Wedel
Wedel, Holmer Str. 155
Telefon 04103 / 962-0

Regio-Klinikum Elmshorn
Agnes-Karll-Allee 2
25337 Elmshorn
Telefon 04121 / 798-0

Regio-Klinikum Pinneberg
Fahltskamp 74
25421 Pinneberg
Telefon 04101/ 217-0

Ärztlicher Notdienst
01805 119292

Amtsverwaltung

**Bürgerbüro Haseldorfer
Marsch**

Gemeinde Haseldorf
Hauptstraße 23,
25489 Haseldorf
Tel.: 04129 / 9799 - 0
Telefax: 9799 - 13
Öffnungszeiten des Bürger-
büros Haseldorfer Marsch:
montags bis freitags

08.30 bis 12.00 Uhr
jeden 1. Dienstag im Monat
16.00 – 18.00 Uhr
info@amt-haseldorf.de

Rathaus Uetersen

Wassermühlenstraße 7
25436 Uetersen
Tel.: 04122 / 714-0
Fax: 04122 / 714-288
Öffnungszeiten des
Rathauses Uetersen:
Montag bis Mittwoch
08:00 bis 13:00 Uhr
Donnerstag
07:00 - 20:00 Uhr
Freitag
08.00 Uhr bis 13.00 Uhr
info@stadt-uetersen.de

Amtsverwaltung Moorrege

Holm, Moorrege, Heist,
Neuendeich, Heidgraben,
Groß Nordende,
Amt Moorrege
Amtsstraße 12
25436 Moorrege
Telefon: 04122 – 854 – 0
Telefax: 04122 – 854 – 140

● Heizung ● Sanitär ● Klima ● Solar ● **HZ** Heizungsbau & Komplettbäder
 ● Beratung ● Montage ● Wartung ● Reparatur ● Verkauf


● HARALD ZURAWCZAK ●

 Zentralheizungs- / Lüftungsbaumeister

HZ Heizungsbau Tel.: 04103 / 32 59 www.hz-heizung.com
 Deicheck 16 Fax: 04103 / 70 18 13 0 info@hz-heizung.com
 D-25491 Hetlingen 24 Std. Notdienst: 0170 / 30 22 99 3



*Arzneimittel
nur aus der
Apotheke*



Hetlinger Str. 1 25488 Holm
Tel.: 0 41 03 / 8 75 75
Fax: 0 41 03/ 902 06 40

Apotheke

an der Alten Schmiede

Apothekerin • U. Schellin-Schulz

Öffnungszeiten:

Montag - Freitag:	08.30 - 18,30 Uhr
Samstag:	08.30 - 13,00 Uhr



Visitenkarten
nach Maß!

Beeindruckende Qualität für Ihre Kontakte!

- große Material- und Variantenauswahl
- professionelle Gestaltung
- optimale Druckqualität & faire Preise



• 24h-Lieferung möglich
(Expressverarbeitung + Expresslieferung)

Druck- und Werbeservice

Günter Nichts • 25491 Hetlingen • Tel.: 041 03 / 18 005 37

DIE BADEBUCHT

BAD & SAUNA

Wedels Erlebnisbad und Wellnessoase



DIE BADEBUCHT | Am Freibad 1 | 22880 Wedel

www.badebucht.de



Ihre Pflege aus der Marsch

Schröder & Sell

- Grundpflege
- Medizinische Behandlungspflege
- 24-Std.-Rufbereitschaft / Hausnotruf
- und vieles mehr

Sprechen Sie uns gerne an, wir freuen uns auf ein persönliches Gespräch mit Ihnen.

Lehmweg 9 • 25488 Holm • Tel. 04103 / 90 00 582 • www.schroeder-sell.de

Wir beliefern Hamburg und den Kreis Pinneberg



- Getränke
(auch auf Kommissionsbasis)
- Zelte
- Garnituren
- Bistrotische
- Heizpilze
- Ausschankwagen
- und noch vieles mehr.....

22880 Wedel • Holmer Straße 18

☎ 04103 / 8 28 62

Montag - Freitag 8:30 - 18:30 Uhr

Samstag 8:30 - 13:00 Uhr

25497 Prisdorf • Werkstraße 10

☎ 04101 / 79 34 34

Montag - Freitag 8:00 - 19:00 Uhr

Samstag 8:00 - 14:00 Uhr